

Reclame con este ejemplar  
Suplementos  
El andamio y Coopados

[www.revistalote.com.ar](http://www.revistalote.com.ar)

# Lote

*lo que nos tocó en suerte*

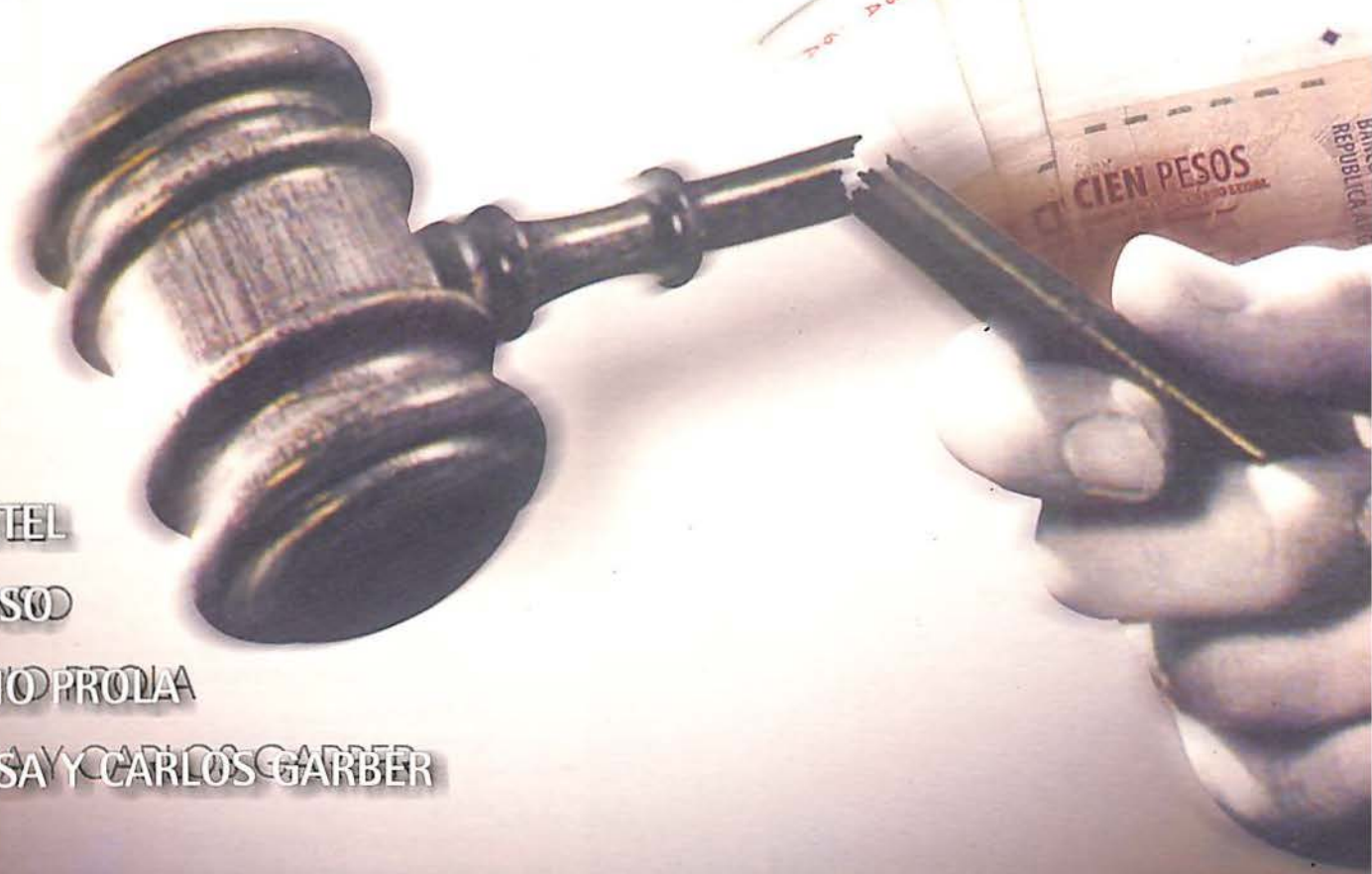
(54)

Mensuario de Cultura  
Diciembre de 2001  
Año V . Número 54

Venado Tuerto . Santa Fe  
República Argentina

Precio al Público \$ 5.00.-  
Valor en la red de trueque 5 puntos

# La Justicia en tela de juicio



JUANA KWETTEL

JORGE ALONSO

JUAN IGNACIO PROLA

RAFAEL BIELSA Y CARLOS GARBER

Además > Entrevista a María Botto . Fay y Pellegrini . Jovel Quinteros y el "Chango" Fernández

# PARDO



IMPRESION Y DISEÑO

con: fotos, tarjetas, folletos, papetería, sobres, folios, anuarios



impresiones  
modulo



DV. 14005-333 - TEL. (0241) 4303644 - 2000 ROSARIO, STA. FE

**Pastelandia**  
les desea  
felices fiestas

Pellegrini 1522 - Tel: 426230

Recuerdo cuando estuvimos con Alfredo Alcón en Venado Tuerto, que de algún modo nos sentimos parte de la apertura de ese nuevo espacio, el Galpón del Arte.

Bueno, el Galpón del Arte pronto cumple 15 años. Feliz Cumpleaños. Pero además de ese feliz cumpleaños lo van a festejar trabajando, qué mejor ¿no? Quieren ampliar y remodelar la sala para todos, para todos ustedes, para los que nos escuchan. Yo sé que pueden contar con ustedes, ¿verdad que sí? Bravo, bravo Galpón del Arte.

*Norma Alejandro*



15 Años

GALPON DEL ARTE  
•T•E•A•T•R•O•

Guía y Agenda de la Construcción 2002

## ¡¡¡ Súbase a El andamio !



El ANDAMIO Guía y Agenda de la Construcción 2002, tendrá varios cuerpos:

- Toda la información destinada a orientar a quien inicia una obra de construcción.
- Fichero rubro por rubro: construcción, decoración, jardinería, paisajismo, mano de obra, arte, arquitectura, oficios, especialidades y servicios.
- Información sobre materiales, tablas de conversiones y datos de interés.
- Patrimonio arquitectónico urbano y rural.
- Sitios web.
- Bibliografía.

Y además

- Agenda personal, para que día a día, semana a semana, mes a mes, El ANDAMIO este presente todo el año.
- Almanaque completo del 2002.
- Espacio para datos personales.
- Espacio para su propia agenda de teléfonos, direcciones y e-mails.

10.000 ejemplares distribuidos gratuitamente entre:

- Todos los comercios e industrias de Venado Tuerto.
- 600 empresas, comercios y profesionales del sector de la construcción.
- 32 comunas del Departamento General López.
- La totalidad de los ingenieros, agrimensores, arquitectos y técnicos constructores del Departamento Gral. López a través de sus respectivos colegios.
- Colegios profesionales, gremios, instituciones, asociaciones, clubes, centros de salud, restaurantes, hoteles, bares, cooperativas, mutuales.
- 4.000 lectores de Revista Lote.

## Anímese.

Este es el momento de subir, para que el año 2002 lo encuentre bien arriba.

# El salón del arte cumple años

# LOTE

lo que nos tocó en suerte

03	<b>EDITORIAL</b> <b>El salón del arte cumple años</b>	N. DE LA R.
04	<b>Libros recomendados y revistas recibidas</b>	
06	<b>CRÍTICA CULTURAL</b> <b>Dos en la ciudad</b>	PAUL CITRARO
08	<b>Entrevista a María Botto</b>	RAUL FAVELLA.
10	<b>Estado crítico</b>	ADELAIDA PERALTA
12	<b>DOSSIER: PENSAR LA JUSTICIA</b> <b>¿Cómo hacer valer la ley?</b>	IVANA KWEITEL
14	<b>Aprehensión</b>	RAFAEL BIELSA Y CARLOS GARBER
18	<b>La justicia no escapa a la idiosincracia jodida de los argentinos</b>	ROSANA BELLATTI
22	<b>Barrantamientos sobre la justicia</b>	JORGE ALONSO
24	<b>Amor y literatura</b>	JUAN CARLOS MUÑOZ
26	<b>El padecimiento humano: cuna del psicoanálisis</b>	MONICA DI CARLO
28	<b>HOMENAJE A LOS MEDICOS</b> <b>Reportaje a Máximo Pellegrini y Eduardo Fay</b>	
30	<b>Coopados</b>	ALEJANDRO VIDELA

"Dios me ha puesto sobre esta ciudad como a un tábano sobre un noble caballo para picarlo y mantenerlo despierto"  
Sócrates

era durante el festejo del 2º aniversario. En el 89. El inefable Ñoti Martínez había vendido el taller de tornería con que obraba su mensualidad para comprar un colectivo donde poder transportar a la troupe de teatreros. "¿Fue una apuesta más que loca, no?", pregunta hoy como si todavía le hiciera falta legitimar aquel acto de desobediencia pública que tantos réditos acarreó a la cultura local. En poco tiempo, el *Ulises* —así se apodó a aquel carromato sesentista que quiso la desargumentada posmodernidad deviniera en móvil de las lides adventistas—, se convirtió en un emblema del paisaje venadense.

La idea del Ñoti era mantenerlo con los pingües beneficios que le reportara el alquiler de sus servicios. Así vio las manos santas del "indio" de Los Toldos, los pases mágicos de la vieja Lascaña, los milagrosos lacrimales de la virgen de San Nicolás y llevó oleadas de monos a los bailes de Paraje Raviola y el Empalme.

Una noche de enero, contratados por un empresario cuarterero, Ñoti y Ulises hacían guardia en la parada de Mitre y Casey para llevar bailarines hasta El Empalme, pero el corazón de ambos estaba con la Agrupación Humorística "La tristeza" que había venido de Buenos Aires a hacer un espectáculo callejero de murga, zancos y pantomimas. El que más o menos conoce al Ñoti sabe la intensidad con que vive sus compromisos. "Yo estaba angustiado porque quería saber si había ido gente a ver el espectáculo, si estaba saliendo todo bien", cuenta lejano. Uno, dos, tres viajes. Nadie que lo socorriera con algún dato de la fiesta. Pero "en el cuarto viaje sube un compañero de la colimba que hacía mucho que no veía". El tipo se acomoda en el rellano de la escalerilla, donde todo chofer que se precie de tal tiene su "parlante" y los ex soldados de la patria comienzan a intercambiar palabras de ocasión. Te acordás de esto, te acordás de aquello. Hasta que se agotaron los recuerdos y el tipo le cuenta que andaba mal, que no tenía ganas de bailar ni de ver gente pero quería distraerse, por eso había salido a pasear sin rumbo fijo y después de surcar varias veces la ciudad, había decidido ir al Empalme para volverse caminando. "Entonces pensé: este pasó por lo menos dos o tres veces por el centro". Y le preguntó: "¿Y qué tal, había gente en el centro?" "No —le contestó Señor Solo—, no había nadie, solamente los estúpidos estos del Salón de arte". Desde aquel enero en que festejaban dos años de vida hasta la fecha, **El Galpón del arte** ha remontado prejuicios y contratiempos como quien horada las piedras. Pues, así como dicen que los escritores tienen proclividad a la melancolía, los tea-

treros venadenses tienen la de molestar con fines nobles. Son tábanos invencibles, Prometeos que alumbran su osadía con el fuego sagrado arrebatado a ciertos dioses en extinción. Y vienen por más. Con algunos años más y la misma pasión que cuando vendió su taller, una cartilla reza: "no queremos un viaje a Disney, ni siquiera una fiesta fastuosa... Queremos construir un Galpón más grande, una sala nueva para la ciudad". Son ellos, ese colorido ejército de tábanos dispuesto a rastrillar la ciudad en busca de voluntades, amores trunco, cansancios: "todo sirve, todo puede ser otra cosa", dicen con inescrupulosidad admirable, esperando del país lo que ya nadie espera.

La idea de estos descocados del buen hacer es la construcción de una sala con capacidad variable entre 150 y 250 personas. "Queremos mejorar porque no se modifica nada desde la resignación, y por respeto a los 41.636 espectadores que a los largo de estos 15 años asistieron a nuestra sala atraídos por 37 obras propias en 915 funciones y las casi 20.000 personas que también nos vieron en la zona y el país", dicen muy sueltos de cuerpo en la carti-



lla, como si no nos enrostraran nada, asistidos por una maratón de astros celestiales que los acompañan inexorablemente como un aura inquebrantable. Y agregan: "queremos elevar nuestra calidad institucional, brindando mayores servicios a la comunidad con una biblioteca y videoteca acorde a las demandas de una ciudad tan activa culturalmente. Además de elevar las prestaciones específicas (talleres internos y externos, producciones propias, hospedaje para elencos), con la remodelación del edificio se incorporarán espacios que podrán ser utilizados para eventos públicos y privados". Es por eso que usted comenzará a ver y padecer esa suerte de armada Brancalone que como en aquel verano del 89 pasará por su casa, golpeará su puerta, entrará a su negocio y le pedirá que lo acompañe. No importa rango, sexo, credo ni profesión, lo importante es que esté. "Con nuestro trabajo y la participación de la comunidad, editaremos una revista conmemorativa en cuyas páginas queremos que estén presentes todos". El 15º aniversario de **Galpón del Arte**, en cuyo marco festivo se pondrá en marcha la construcción de la sala, es un acontecimiento social que se ha echado a andar con inercia propia, un impulso vital y colectivo bastante infrecuente por estos días acia-gos, de aguas exageradas y dignidades en baja.



MATERIAL EXCLUSIVO  
Y ATRASADO EN INTERNET  
<http://www.revistalote.com.ar>

**HISTORIAS DE LA MAFIA EN LA ARGENTINA**



**Autor:** Osvaldo Aguirre  
**Editorial:** Aguilar  
**Género:** Investigación histórica  
**Páginas:** 407

Desde las extorsiones de "La mano negra" hasta los resonantes secuestros de la década del treinta, la mafia tuvo en yilo a la sociedad argentina. Mil historias fantásticas se tejieron en torno a las organizaciones criminales y sus protagonistas que siguen despertando la curiosidad y la imaginación populares. Pero poco se sabía hasta ahora sobre la verdadera dimensión de los hechos. Aguirre indaga en crónicas periodísticas de la época, expedientes judiciales y testimonios de descendientes de los protagonistas. El resultado es una investigación rigurosa y sorprendente, rica en documentos y fotografías, que se lee con el vértigo de un thriller. Un libro fascinante que abreva en las raíces del mito y la leyenda.

**LA PERDIDA**



**Autor:** Gabriel Alonso  
**Editorial:** Ediciones Simurg  
**Género:** Novela  
**Páginas:** 125

Lo nuevo contra lo viejo. El amor, la libertad. El cuerpo como lenguaje. La angustia. Una novela donde la calma del país ganadero se desmentirá. Desde el seno de una familia tradicional, un personaje algo añorado intentará una autobiografía épica y romántica, pero a su pesar el relato se tornará intrínsecamente político. La intimidad y un extrapulado culto al coraje convertirá al lector en cómplice. Una historia de amor en la dictadura.

**POR EL CAMINO DE FREUD**



**Autor:** Néstor A. Braunstein  
**Editorial:** Siglo veintiuno editores  
**Género:** Ensayo  
**Páginas:** 205

Las impresiones sobre la forma en que México y los mexicanos aparecen en el diván del psicoanálisis. Por primera vez en español, el autor reflexiona críticas acerca de las construcciones psicoanalíticas y expone, con la concisión que todos

sus lectores le reconocen, un punto habitualmente acallado y sofocado: las diferencias de la técnica que se derivan de las obras de Freud y de Lacan. Esas diferencias van, más allá de la duración de las sesiones, al corazón mismo de las ideas divergentes entre los dos autores acerca de las metas y del fin del psicoanálisis. Por el mismo camino, el de Freud, se llega a una concepción diferente, la lacaniana. La transferencia, la culpa, el derecho, la guerra, la familia, el lugar del saber en la histeria y muchos temas más en estas páginas en las que el rigor va de la mano de la claridad.

**VELOS**



**Autor:** Jacques Derrida/Hélène Cixous  
**Editorial:** Siglo veintiuno editores  
**Género:** Ensayo  
**Páginas:** 91

Velos de todo género, eso es lo que primeramente está en juego en el título. La partida es dada por la gracia de una lengua, que, entre dos homónimos, da su suerte. La diferencia sexual cruza los parajes del idioma. Se percibe la envergadura escondida de toda una historia, en los pliegues de esos velos, en las vueltas, viajes o retornos de sus metáforas o metonimias. Aunque muy ajenos y autónomos, ambos textos tienen por lo menos un rasgo en común: a través de la diferencia sexual, ambos se refieren a un mismo género. Ambas palabras confían lo que estuvo a punto de suceder, la inminencia de eventos sin medida común entre ellos ni con ningún otro: una "operación" que devuelve la vista, y pone en duelo el sa(ver) de la noche pasada, un "veredicto" cuyo secreto amenazador se sustrae, él, a todo sa(ver).

**CUANDO YA NO IMPORTE**

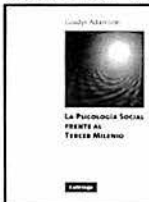


**Autor:** Juan Carlos Onetti  
**Editorial:** Alfaguara  
**Colección:** Literaturas  
**Género:** Novela  
**Páginas:** 205

Un hombre oscuro y al borde de la miseria recibe el ofrecimiento de ir a Santamaría, un pequeño y equívoco país vecino, a regentear un activo contrabando. Allí tomará contacto con algunos personajes notables, entre quienes se destacan la figura cínica y atrocemente lúcida del doctor Díaz Grey y la patética locura de Angélica Inés, una mujer congelada en el tiempo de la niñez. En ese contacto, el protagonista se dejará llevar, como en

una larga y lenta pesadilla hasta rozar apenas la esperanza de un amor imposible. La última novela de Juan Carlos Onetti, retomando el universo personal e inimitable de lo mejor de su narrativa.

**LA PSICOLOGÍA SOCIAL FRENTE AL TERCER MILENIO**



**Autor:** Gladys Adamson  
**Editorial:** Labriego  
**Género:** Ensayo  
**Páginas:** 178

Una exposición didáctica de la riqueza y complejidad del Esquema Conceptual, Referencial y Operativo del Dr. Enrique Pichón Rivière (E.C.R.O.), un diálogo con autores, teorías y problemáticas contemporáneas de quien considera su maestro. En la segunda parte, una selección de lo más importante de su última producción. Por último, el "Vocabulario Pichoniano", donde rescata algunos conceptos que fueron perdiendo complejidad en su transmisión.

**CÓMO MANTENER A RAYA A LA PLEBE**  
 Entrevistas por David Barsamian



**Autor:** Noam Chomsky  
**Editorial:** Siglo Veintiuno Editores  
**Colección:** Sociología y política  
**Páginas:** 235

Por uno de los más formidables cartógrafos políticos del mundo un mapa del régimen económico global emergente. En estas entrevistas, Noam Chomsky resume sus ideas en un amplio espectro de asuntos urgentes entre los que se incluyen: tensiones globales, libre comercio y capital internacional, atención a la salud, el fascismo y la estructura corporativa, china, comercio y derechos humanos, etc. Provocativo, oportuno... lo que hace de este libro algo fuera de lo común... es que abre caminos para el activismo. Una lupa dada al lector para ver lo que está oculto a la mirada ingenua.

**PODER Y DESAPARICIÓN**  
 Los campos de concentración en Argentina



**Autor:** Pilar Calveiro  
**Editorial:** Colihue

**Colección:** Puñaladas  
**Género:** Ensayo  
**Páginas:** 174

En este libro, parte de un texto mayor escrito para una tesis doctoral, examinan las formas ominosas que adquirió el poder ejercido en la Argentina durante los años del gobierno militar. Los campos de concentración como un concepto político que toma su energía de un intento de reconstruir la figura de lo humano bajo el imperio del terror y la tortura. ¿Cómo fueron posibles entre nosotros? En una aguda, estremecedora y lúcida reflexión, Pilar Calveiro entrelaza su experiencia personal y su vocación teórico-crítica para pensar los límites de lo político, y escribe un texto fundamental de una época terrible.

**MUTANTES**  
 Trazos sobre los cuerpos



**Autor:** María Pia López  
**Editorial:** Colihue  
**Colección:** Puñaladas  
**Género:** Ensayo  
**Páginas:** 166

El cuerpo ha sido uno de los grandes temas de la cultura occidental. Tan incómodo como ineludible. Su importancia se evidenció en los múltiples intentos de nombrarlo y caracterizarlo, pero también en los silencios pudorosos que lo envolvieron.

Este libro intenta, por un lado, rastrear su relación con los modos de organización del trabajo y el ocio en el siglo XX; y por otro, narrar la emergencia de estéticas corporales antagónicas en América Latina. *Mutantes* es un ensayo sobre las transformaciones que nuestros cuerpos han sufrido y un recorrido por las visiones filosóficas y las creaciones literarias que intentaron explicarlas o conjurarlas.

**EL OTRO WEBER**  
 Filosofías de la vida



**Autor:** Esteban Vernik  
**Editorial:** Colihue  
**Colección:** Puñaladas  
**Género:** Ensayo  
**Páginas:** 120

Las bibliografías universitarias incluyeron el estudio de un Weber gris y clasificador que diseccionaba las diferencias entre clase, casta, estatus y estamento. Pero hay otro Weber, un investigador preocupado por las religiones y la existencia, un teórico que experimentó la sensación de vivir en tiempos de falta de plenitud y de pérdida de significados. Este otro Weber dedica sus ensayos y escrituras finales a interrogar la vida y la muerte, la política y los demo-

nios. Una visión que surge, curiosamente, de la trama intelectual del debate argentino.

## EL BIEN COMÚN

Entrevistas por David Barsamian



**Autor:** Noam Chomsky  
**Editorial:** Siglo veintiuno editores  
**Colección:** Sociología y política  
**Género:** Ensayo  
**Páginas:** 211

Una visión penetrante y genial sobre Estados Unidos y el mundo proporcionada por el hombre que el New York Times llamara "el intelectual más importante vivo de la actualidad". Éstos son algunos fragmentos que contra los que como James Madison, consideran que el objetivo primordial del gobierno es "proteger a la minoría opulenta de la mayoría". Los generales y superricos del tercer mundo, pidieron préstamos fabulosos y enviaron una buena parte al exterior. Esta deuda tiene prácticamente paralizado a Latinoamérica y le impide hacer algo por resolver sus problemas. Esa deuda no le corresponde al 90% de la población. Ninguna empresa quiere mercado libre... lo que quieren es poder. Vivimos en una sociedad de mercachifles, cuyo valor primordial es el engaño.

## ARGENTINA, UNA LUZ DE ALMACÉN

Reflexiones sobre un país en penumbras



**Autor:** Rafael Bielsa  
**Editorial:** Sudamericana  
**Género:** Ensayo  
**Páginas:** 255

Un país alumbrado por una bombilla de 25 vatios que proyecta una visión penumbrosa de una nación que supo ser espléndida. Por el otro, relacionado con ese resplandor hogareño de la despensa de la niñez, cuando todo era más simple, cuando una sola palabra alcanzaba para decir muchas cosas. Este libro se refiere a la Argentina desde ese doble punto de vista: desolación y esperanza. Reflexiones que dan vida a un país profundo, real. Viñetas de la vida cotidiana, denuncias vehementes, el sistema judicial, la escalada de la violencia, la distribución de bienes y la herencia de las ideologías del '70, Rafael Bielsa tiene mucho para contar. En este libro recorre un camino que va de lo general a lo personal y en el que alterna la indignación con la sonrisa, la rabia con la esperanza, un punto de partida importante para discusiones que el país necesita.

## SOBROMONTE

Una historia de codicia argentina



**Autor:** Miguel Wiñazki  
**Editorial:** Sudamericana  
**Colección:** Narrativas Históricas  
**Género:** Novela  
**Páginas:** 184

Para los argentinos, Sobremonte es el nombre exacto de un deseo demasiado extendido: huir con el botín. Y esa es justamente la odisea que relata la novela de Miguel Wiñazki. El viaje de un Marqués burocrático y señorial, a la sazón Virrey del Río de la Plata que, apenas sintió en la piel el temblor de la primera Invasión Inglesa, partió con sus carretones atiborrados del oro que tanto quería. Pero la odisea no terminó con aquella huida, por el contrario, entre el mítico aceite hirviendo y la cobardía escolar del Virrey vilipendiado, se engendró el largo viaje de la Patria, enmarcado siempre por la codicia, la sinrazón y la voluntad de poder. El éxodo de Sobremonte recorre un sendero literario apabullante, por donde circulan héroes y villanos conocidos, pero también prostitutas, brujas y amantes abrasados por sus propios fuegos. Sobremonte y los mundos que lo rodean están vivos en la Argentina. Miguel Wiñazki propone un viaje al embrión de un país, el nuestro, que entonces se gestaba y que hoy más que nunca buscamos comprender.

## PERIODISMO Y MILITANCIA

1994 - 2001 : crónica y análisis de siete años de oscuridad



**Autor:** Luis Bilbao  
**Editorial:** Búsqueda de nuestro tiempo  
**Género:** Ensayo  
**Páginas:** 255

¿Cómo ejercer el periodismo en la época de concentración de medios y manipulación de la opinión pública? Este libro busca la respuesta con base en la interpretación del lugar y la función social del periodista. Estas páginas -publicadas originalmente en El Espejo- reproducen la crónica y el análisis de la realidad internacional y nacional entre 1994 y 2001. Luis Bilbao, que desde hace años escribe en destacados medios de prensa nacional e internacional, reivindica el periodismo como motor del pensamiento y el cambio social. Y defiende la creación de espacios de expresión alternativa, por donde respire la verdad en un mundo sofocante.

## CUADERNOS CROSS

A LA MANDÍBULA



¿Libertad duradera? "El horror es la injusticia. El horror es la guerra.", por G. Cieza; "Subió el riesgo país de Estados Unidos", por A. Ruggeri; "Las guerras del imperio", por Rubén Dri; "De monstruos occidentales y orientales", por G. Levy; "De Babel a las gemelas pasando por el muro de Berlín", por E. Rodríguez; "Siembra vientos I, II y III", por G. Fernández; "Un atentado diabólico", por R. Madera.  
Año 0, N° 0, Octubre de 2001, Calle 16 N°744 c/46 y 47 (1900) La Plata, T.E.: 0221 489 4274, galpon\_sur@yahoo.com, grupolagrieta@yahoo.com, retruco@cadema.com.ar

## LA NAUSEA

Un espasmo que sacude a los cuerpos



"La Argentina colonial", "La argentina empantanada", por E. Rodríguez; "Política nacional", por M. Obregón; "Universo Neoliberal, la mentira tiene patas cortas", por M. Félix; "Drama y dimensión de los cortes de ruta", por Fernando Alfón Scalfatti; "piquetes una historia de vida", por Guillermo Cieza.  
Folleto N°12 de La Grieta, Octubre 2001, Calle 67 N°1268 Dpto. C La Plata, T.E.: 0221 451 1215, grupolagrieta@yahoo.com

## NUOVA AVENIDA



"Activos intangibles de la nueva economía", "Lengua y Cultura", "intervenciones inadecuadas en edificios patrimoniales", por Nelly Lombardi; "Cuestiones de estética urbana", por Carlos Ruótolo; además: arte, arquitectura, comunicación, concursos, crítica literaria, historia, música, poesía y teatro.  
Año IX, N°104, Noviembre de 2001, Director: Lic. Sergio Romano, Calle 53 N°816, 1° "C" La Plata (1900), T.E. 0221 421 1855, nuevaavenida@arnet.com.ar, www.nuevaavenida.com.ar

## REVISTA TOPÍA



Cómo mirar hacia delante... escriben: Horacio González, Gilou García Reinoso, Silvia Bleichmar, J.C. Volnovich, Alfredo Grande; Contra la guerra: afirmar la potencia del colectivo social, por Enrique Carpintero; Dossier: Claroscuros de una época, Especial: Actualizaciones en psicopatías.  
Año XI - N°33, Noviembre 2001/Enero 2002, Director: Enrique Carpintero, Juan María Gutiérrez 3809 3° "A" (1425) Capital Federal, T.E.: 54 11 4802 5434, revista@topia.com.ar, www.topia.com.ar

## CASA DE LAS AMÉRICAS



Martí y Fidel contra el ALCA; Che/Orlando Borrego: Respuesta a "¿Dónde está el Che Guevara?"; Textos de Abelardo Castillo, Martha Cerda, Pablo González Casanova, Alicia Kozameh, Méndez Vides, Gastón Miró, Sergio Ramírez, Elkin Restrepo, Iván A. Schulman; James Joyce y la tradición revolucionaria anticolonialista; La isla de la inocencia: de Colón a Peter Pan.  
Año XII, N°223, Abril-Junio/2001, Director: Roberto Fernández Retamar, Casa de las Américas, 3ra. y G, El Vedado, La Habana (10400) Cuba, T.E.: (537) 55 2706 al 09, revista@casa.cult.cu

## REVISTA LITERARIA AMARU



Tuñón, Gustavo Riccio, Gardel de Oro, Madres de plaza de mayo, Poesía Social, Nira Ethenique, Paco Urondo, Julio Huassí, Luis Franco, Poesía, Rock Nacional, Almendra, Tanguito, Poesía de género, La resistencia, Narraciones, Comentarios, Fontanarrosa, Terribili, Carpani  
Año XXVI, N°32, Febrero 2001, Director: Juan C. Giménez, C.C. N°33 (1824) Lanús Pcia. de Bs. As., T.E.: 011 4205 9376, edicionesamaru@ciudad.com.ar, www.edicionesamaru.cjb.n

# Dos en la ciudad

Hace muchos años que tocan juntos, hasta sus guitarras se deben extrañar cuando pasa un día sin que se junten a tocar. Son Jovel Quinteros y el "Chango" Fernández, dos emblemas de la música venadense. Dos orgullos con pocas palabras y doce cuerdas armonizadas

## PARTICIPAN EN ESTE NÚMERO

Paul Citraro  
Raúl Favella  
Adelaida Peralta  
Juana Kweitel  
Rafael Bielsa  
Carlos Garber  
Rosana Bellatti  
Jorge Alonso  
Juan I. Proia  
Juan Carlos Muñiz  
Mónica Di Carlo  
Alejandro Videla

**DIRECTOR**  
Fernando Peirone

**DIRECTOR EDITORIAL**  
Fabián Vernetti  
Hugo Vázquez

**DIRECTOR EJECUTIVO**  
Carlos Chiavassa

**ARTE DE TAPA**  
DISEÑO: DG Angelina Araiz  
DG Javier Pighin

**PRODUCCIÓN PUBLICITARIA**  
Antonio Arabel  
Bety Benavidez  
Rosana Bellatti  
José Arcuri

**PRODUCCIÓN**  
Fernanda Tocalino  
Martín González

**DISEÑO & DIAGRAMACION**  
DG Angelina Araiz  
DG Javier Pighin

**DISEÑO PAGINA WEB**  
S.A.E.C.S.  
Seguridad Informática  
gerencia@saeacs.com.ar

**IMPRESIÓN**  
Impresiones Módulo

**INTERNET**  
Waycom S.R.L.

**Dirección**  
Pellegrini 560  
(2600) Venado Tuerto  
Provincia de Santa Fe  
Argentina

**Teléfono**  
54 - 3462 - 426153

**E-mail**  
info@revistalote.com.ar

**Registro de la propiedad**  
intelectual N° 06778  
ISSN 1515-1387

**EDITOR - PROPIETARIO**  
Rubén Fernando José Peirone

**EDICIÓN**  
4000 ejemplares

Declarada de interés provincial  
en noviembre de 1997 - Dec. 2377  
Asociada a ARCA  
(Asociación de Revistas Culturales Argentinas)

Miembro fundadora de la FIRC  
(Federación Iberoamericana  
de Revistas Culturales)

Alejandro Dolina con su habitual promedio de talento define de manera magistral a los artistas de pura cepa en su libro *Crónicas del Ángel Gris*, y dice: "Hay algo en la civilización moderna. Los artistas suelen alcanzar renombre y riqueza. Y ante estas recompensas, nada cuesta calcular que los postulantes a artistas deben ser muy numerosos. A decir verdad, casi todas las personas del mundo sienten alguna vez en su vida la tentación de emprender tareas artísticas. Y muchos creen hacerlo sin haberse asomado siquiera al más pequeño de los misterios".

Dos estilos tan marcados como distantes. Dos configuraciones que se adentran en lo profundo de la concepción estética y el sentimientos de estas tierras. Buenas noches, los señores Hector "Chango" Fernández y Jovel Quinteros.

Adentrarse en una conversación con ellos, tiene un efecto inmediato: dos espíritus simples. Podría de hecho asegurar que, la actitud que han tomado ante la vida y en todos estos años de transitar musicalmente juntos gran parte del viaje, fue lo que llevó a definir sus estilos en la guitarra.

## Los iniciados

"Nosotros hablamos a través del instrumento", explica Jovel, como justificando la simpleza pueblerina de su dialéctica. Dice por él mismo que se destapó por sugerencia de un amigo de juventud, "Bertucci", quien lo recomendó para acompañar a algunos cantores que frecuentaban "el Bar Japonés", "el Bar Sánchez" y "El Edison". Aquella fue la confirmación del comienzo profesional, si se quiere. "Aunque mi debut oficial lo hice como cantante de tan-

go en Los Dados Negros". Las interminables tardes de su Santa Isabel natal no tardarían en dar sus frutos que eran parte de ese presente eterno, cuando era puro purrete y miraba fascinado a sus padres con el instrumento que mejor habla por él, esto es, claro, la guitarra. Y como bien se sabe sobre acervos populares, ninguno más apropiado para intentar describir el origen de esa bestia sumisa y bicéfala que se reconocería como marca indeleble: Fernández-Quinteros.

## Aves del mismo plumaje se juntan para volar

"A mí un día me habló Omar Sobrero, y me dice que tenía que ir a la rural porque había que acompañar a unos cantores de tango por un par de temas". Relata Jovel. "Entonces un amigo en común que sabía de esto, me pasó el dato: 'Hay un muchacho que vino de Córdoba y toca muy bien'". Nadie sabía hasta entonces que el recomendado se había colgado una guitarra en su infancia y desde entonces iban juntos. Dicen algunos refutadores cercanos y afectivos que de pibe aprendió a tocar la guitarra para gambetearle a la rudeza del trabajo de campo. Que había aprendido los secretos del instrumento mirándolo tocar al tío en su tierra natal, Embalse de Río III. Y que la experiencia autodidacta la había conseguido renegando todos esos años, tocando ritmos centroamericanos; boleros o música beat, típico itinerario musical de un lugar turístico en la segunda mitad de los '60. Mientras seguía escuchando a los folcloristas del momento por radio o mirando a alguno que pasara por ahí, para ver si se le podía "robar" algo del ins-

trumento. "A los ponchazos es como uno aprende", asegura sin titubear Hector "Chango" Fernández.

"Y así fue que alguien me averiguó dónde vivía y hablé con él por primera vez", recuerda Jovel con precisión quirúrgica y cierra. "Después de aquella ocasión que tocamos juntos -en la Sociedad Rural- yo seguí por un lado y él por otro". Corría el año '65.

## El reencuentro

Hay algo de enigmático en esa entidad de músico que describe Jovel Quinteros como los momentos más relevantes en la historia del dúo. Quizá puede tratarse de un brote congénito de su propia cuna tanguera, o un reflejo que contribuyó a la referencia inevitable de su estilo: Roberto Grela. Cuando todavía el tango era tango de acompañamiento de guitarras. Un tango incrustado en el centro de la historia que lo retrotrae a sus mejores recuerdos. "Una de nuestras grandes satisfacciones artísticas fue acompañar en el Café Tortoni al Dr. Lorenzo París (reconocido arpista venadense a nivel nacional) y a dos cantores de tango, Juan José Busso y Carlos Racca. Eso fue en el año '96", dice adelantándose en el tiempo y dejando detrás, aquel viejo reencuentro de quien sería su inseparable compañero de ruta.

"Con el Chango integramos un conjunto para ir a Cosquín y nos fue bastante bien. Se dio cuando empezamos, en el '77, cuando Cosquín no era un comercio", remata el Chango. "Más adelante llegarían trabajos interesantes -continúa Jovel- acompañando a Hugo Marcel, Carlos Galván, Enrique Dumas y Abel Córdoba,

## Guitarras en el tiempo

### Héctor Fernández Jovél Quinteros



un cantoraso. A veces nos llamaban de Firmat o de algún otro pueblo de la zona para acompañar gente. Trabajábamos bien. No nos podemos quejar, en todas partes hemos sido reconocidos y respetados. Conservamos la muy buena imagen que hemos dado y estamos orgullosos por ello”.

#### La actualidad

“No es lo mismo de antes –asegura el Chango– sobre todo el folclore, que ha sido importante en nuestro repertorio. El folclore perdió el sabor que conservaba, la esencia que lo destacaba”. La incorporación de otros instrumen-

la juventud. Por ejemplo, yo acompañé a Soledad en sus comienzos y a Horacio Guaraní y no había grandes diferencias instrumentales y mire la diferencia que existe hoy entre uno y otro. A nosotros nos gusta mantener ese viejo estilo folclórico en el cual nos hemos educado. Volver a las fuentes originales, al repertorio tradicional. Recuperar lo que muchos músicos hoy día no hacen; comer un asado con gente de su agrado, o tocar en una peña para diez personas. Nos sentimos muy cómodos haciéndolo así, de esa manera. No soportaríamos una vida nómada, cargada de giras y lejos de nuestro lugar. Hoy las co-

tores, y realmente quedamos muy contentos. Probamos para ver cómo nos iba, los chicos nos demostraron un respeto y un reconocimiento notable. Eso nos reconforta y no importa bajo esas circunstancias si ganamos dinero o no”. Y agrega: “El que es músico eso lo lleva adentro, sigue tocando siempre. Ese es nuestro único idioma, ya le dije –mientras el Chango asiente aprobando las palabras de su inseparable compañero– nosotros estamos un poco viejos para andar hablando. Hablamos a través del instrumento, decimos ‘Buenas noches y hasta mañana’, no importa si el resto lo hacemos parados o senta-

El instrumento que mejor habla por ellos es, claro, la guitarra. Y como bien se sabe, ninguno más apropiado para describir el origen de esa bestia humilde y bicéfala que se reconocería como marca indeleble: Fernández-Quinteros.

tos no convencionales desencajan en la línea tradicional del dúo. Y siguiendo esa ortodoxia Fernández, destaca la vital importancia del mercado en la imposición de “nuevos productos”. “La incorporación de instrumentos que hasta ahora nada tenían que ver con el folclore o el tango a mí no termina de conformarme. Una batería o un saxofón me gusta en un buen jazz o en una línea más melódica. Creo que este tipo de inventos son un poco para atrapar a

sas funcionan con otro interés de por medio, tiene que ver con la popularidad y el dinero. ¿Se imagina si tocaríamos solamente por dinero? Tenemos otros intereses, queremos seguir disfrutando lo que hacemos y si hay algo, bienvenido sea”.

Jovél adhiere y lacónico sintetiza todo: “Igualmente no todo está tan perdido, hace muy poquito nos invitaron a tocar los chicos del C.E.J.(Centro de Expresión Joven) junto a otros amigos can-

dos. Igualmente, le agradezco este reconocimiento”.

No importa si las líneas son tradicionales o si la expresión suena fuera de época.

Si tuviéramos que resolver el asunto, describir este hecho, lo podríamos definir en la dualidad sonora que responde a la fórmula de Fernández-Quinteros. Esos tipos que mientras sigan tocando, habrá largas noches de luna llena y ganas de soñar.



A gran parte de los músicos se les hace una crítica justa y real; no escuchan música. Por cierto, este no es el caso. Porque Héctor Fernández es moderno y Jovél Quinteros es clásico. Veinte años atrás, esto sería distinto. En pocas palabras, el disco permanece en las gateras y se lo podría catalogar de anacrónico y profundo. Como un reconocimiento tardío.

En tiempos en que los acordes simples y sentidos están fuera de época, y los sobrealabundaban sonidos plagados de samplers y sintetizadores, el folclore inspira y exhala este Guitarras en el Tiempo. La primer producción discográfica de Héctor Fernández y Jovél Quinteros, el primer peaje del largo viaje musical que recorren juntos desde hace veinticinco años. Como si todo este tiempo se hubiese tratado de disfrutar de una vida sin demasiadas ilusiones. Un espacio temporal y nítido que contribuyó a las referencias inevitables de sus estilos. Si una canción tiene peso estético puede ser interpretada de cualquier manera, y ese es el terreno predilecto de los dos que se saben uno. El disco abre con “Mal de amores” interpretación ligada al temperamento del artista creador de este tango, Pedro Laurenz. El tango sensual y sugestivo, música profunda en implicancias, cobra vida en lo que fue la escuela predilecta de Quinteros, en el vals “Setiembre color” de Roberto Grella. Una de las tantas versiones (populares) ciudadanas y folclóricas que recorren este material en forma instrumental. A medida que los cortes van transitando el disco nos encontraremos con dos versiones que más de un guitarrero foráneo que visita estas tierras envidiaría con razón; la emotiva balada “Camino a San Francisco” en la que el “Chango” sube y baja por el mástil de la guitarra y vuelve a las andadas. Y la deliciosa versión de “El comienzo” de Call Porter, acompañada con el infaltable talento de “Quintino Cinalli” en percusión y la infranqueable base rítmica (que irá del principio al fin) de Jovél Quinteros.

Guitarras en el Tiempo es un registro mucho más que desbordado de puras notas musicales, como realmente se presenta en las primeras escuchas. Tiene mucho que ver con las cualidades específicas de la música argentina (en gran parte) y su proyección en una sociedad al borde de una nueva identidad impuesta. Poco más de treinta minutos son los que recorren un trabajo equilibrado por el buen gusto y la belleza de los arreglos. ¿Por qué tener que caer fascinados con dinosaurios de otras latitudes cuando están aquí mucho más cerca de lo que creemos? Porque todos sabemos que, el “Chango” no es un virtuoso pero lo disimula muy bien. El chango es moderno. Y Jovél es clásico.

# ¿La guerra ha terminado?

En el silencio escribo.  
Al silencio le arranco sus hojas más vibrantes,  
campanas que me aturden bajo el grito  
de alertas implacables.

Marcos Ana



Afiche de la emisora independiente de España

El 22 de octubre de 1940, en Hendaya, una entrevista entre Francisco Franco y Hitler sirvió para cimentar la bien ganada fama de hombre desafiante de “el Caudillo”, fuera quién fuere el que se le plantase delante: deliberadamente llegó al lugar fijado para la reunión una hora más tarde de lo previsto, lo cual, remitiéndonos a la personalidad del Führer, no puede significar otra cosa que una humillación.

Esa historia es muy conocida, pero hay otra todavía más categórica y no tan nombrada, de la cual ni siquiera el Vaticano salió del todo indemne: en plena sierra de Guadarrama, en el Valle ahora llamado “de los Caídos”, el interior del Risco de la Nava produce escalofríos. Allí Franco ordenó construir una lúgubre Basílica a la que corona una cruz de 150 metros de altura, rodeada por enormes esculturas de los Evangelistas y otras que representan a las virtudes cardinales. El enojo del Papa Pío XII fue superior al de Hitler cuando supo que, contra todas las reglamentaciones de la Santa Sede, la nave central de la Basílica franquista, de 262 metros de longitud, supera en 76 metros a la de San Pedro del Vaticano.

La construcción del monumento comenzó en 1940. En su interior fueron depositados los restos de cientos de muertos de ambos bandos de la Guerra Civil que desangró a España entre 1936 y 1939,

intentándose crear una imagen de clausura definitiva del conflicto. A la propuesta le faltó verdad: es a todas luces evidente que se trataba de una reconciliación nacional en la muerte, mientras para los disidentes republicanos la represión continuaba alcanzando niveles inimaginables.

Walter L. Bernecker<sup>(1)</sup> describe con cifras la gran mentira del franquismo: “Para los vencedores se trataba de eliminar a todos sus opositores... el número de víctimas de asesinatos políticos y judiciales fue, después de 1939, extraordinariamente alto: según da-

tos oficiales españoles a fines de 1939, fueron a prisión 270.000 personas, además de más de 100.000 a campos de concentración y batallones de trabajo... la represión masiva en el territorio dominado por los nacionales alcanzó hasta finales de la Segunda Guerra Mundial de 150.000 a 200.000 víctimas con o sin condena de tribunal militar... Puede decirse sin dudarle que la venganza de los vencedores en los primeros años de posguerra al-

canzó un punto álgido único en la historia española”.

La dictadura duró casi cuatro décadas, tiempo durante el cual, para hacerse visible al mundo, la fragmentación española encontró campos de batalla que hoy nos resultan sorprendentes: el cine fue uno de ellos.

En el filme de Alain Resnais *La guerra ha terminado*, Yves Montand encarna a Diego Mora, un revolucionario convencido de la imposibilidad de derrocar al gobierno de Franco con una huelga general. Enfrentado por este motivo con el Partido Comunista

fue retirado de Karlovy Vary. Otra vez el cine: *Silencio Roto* (2001), de Montxo Armendáriz (*Tasio, Secretos del corazón*) recrea la asfixiante realidad de la España de aquellos años a través de una opción de hierro en cuyo término siempre estaba la muerte, ya sea bajo el ropaje de la resignación al triunfo del franquismo o de lo contrario, peleando a pesar de la certeza del fracaso.

Ocultos en la sierra, los maquis mantuvieron activa la guerrilla durante diez años, hasta 1949, no obstante haber sido declarados carne de exterminio por el régimen. Solos de toda soledad, abandonados por el antifascismo que más temprano que tarde negoció con Franco, “los del monte” aún hoy son un estruendo mudo para la conciencia de los políticos europeos y su pretensión democrática.

En *Silencio roto*, Manuel es un joven herrero y enlace de los maquis con la pequeña comunidad del valle. La pasión que Lucía

Quando la película se estrenó en Madrid, la pregunta era: ¿Eres tu, eres tu?  
Lo importante no era si era o no yo, pero la gente buscaba un culpable.  
Y la culpa la tienen los hechos históricos, no una persona.

Español exiliado en Francia, país desde el cual se ordenaría la acción, Diego era una suerte de *alter ego* del guionista de la película, el escritor Jorge Semprún.

No obstante su título, *La guerra...* desató iras a diestra y siniestra; en 1966 las denuncias del filme enardecieron al franquismo y debido a ello fue retirado del Festival de Cannes. Por otro lado, el espíritu autocrítico de Semprún irritó a los dirigentes del propio Partido Comunista Español en el exilio y

siente por él hará que en ella perdure la esperanza. Lola, hermana de Manuel, encarnará la derrota. El personaje de Lola corrió por cuenta de una actriz argentina que volvió a Buenos Aires para la presentación del filme: María Botto.

En diálogo con *LOTE*, María habló de su trabajo: “Cuando leí el guión me emocioné muchísimo, me encantó y tuve la sensación de que tenía que hacerlo. Una de las razones por las cuales soy actriz es





Conjunto escultórico del Valle de los Caídos.



Gran Cruz de la Basílica del Valle de los Caídos.

porque creo que hay muchísimas cosas que son injustas y hay que contarlas; me encantó la historia de estos revolucionarios que a pesar de que casi todo estaba perdido siguieron luchando; los maquis sabían que no tenían el apoyo ni de Europa ni de nadie, pero seguían luchando porque pensaban que su lucha era justa".

**¿Cómo te sentís presentando este personaje en Buenos Aires, vos que también formás parte de una historia en la que está pendiente la verdad?**

MB: "Son muchísimas emociones, las siento en el estómago, no sé bien donde estoy. Hay mucho reencuentro con gente que conocía a mi padre; estoy un poco aturdida y abrazo a gente a la cual no conozco pero igualmente hay cosas que me unen. Con mi madre y mi hermano (El actor Juan Diego Botto que en la película encarna a Manuel) nos fuimos de Buenos Aires en el 78. Mi padre desapareció en el 77 y nos tuvimos que ir, obviamente a Madrid, cuando yo tenía cuatro años. También por mi historia creí que componer el personaje de Lola era un deber.

**¿Cómo es Lola?**

El personaje de Lola empieza muy luchador, como fue en el

'68, como fue la generación de mi madre; había muchas esperanzas, muchas ilusiones de que todo iba a cambiar pero no se sabía lo que se venía encima. Y yo trabajé así, con la esperanza y con la sensación de que todo puede cambiar y de que toda lucha es justa. **¿Que sucede con ella a medida que transcurre la historia?**

Todo lo que iba viniendo, que supongo que se ve en la película, todos los acontecimientos que van pasando, van haciendo de ella una persona derrotada, no amargada sino derrotada, una especie de muerto que sigue viviendo a pesar de la muerte que está a su alrededor.

**En el filme se sugiere que finalmente es ella quién traiciona a Manuel. Pero esa posible actitud es vista piadosamente. ¿Se puede comprender como parte del deseo de vivir?**

Yo estoy segura que una persona que delata no va a vivir en paz, eso lo sé, porque no puedes vivir en paz si has delatado a tu propio hermano, es imposible porque siempre vas a llevar la culpa encima. Pero, obviamente seguirás viviendo. No sé de qué manera. ¿Si es justificable? Por supuesto, yo creo que si hay algo con lo que me quedé en la película es con lo

único que no debe hacer la gente: buscar un culpable. Recuerdo cuando se estrenó en Madrid, la pregunta era: ¿Eres tu, eres tu? Lo importante no era si era o no yo, pero la primera reacción que tenía la gente era buscar al culpable. Y la culpa la tienen los hechos históricos, no una persona. **¿Cómo trabajaste un personaje tan complejo y de tal variedad de matices?**

Una cosa con la que trabajé fue intentar no recordar nunca el final de la película, leía siempre hasta un punto y el final lo dejé para cuando tenía que actuar, porque sino me hubiera deprimido antes de tiempo.

**¿Qué pasó contigo al componer el personaje?**

Esa es una pregunta que me hice muchísimo. ¿Si a mí me hubiera pasado que hubiera hecho yo? No lo sé, cada uno saca lo peor en los momentos extremos".

Et

(1): Obtenido en el trabajo de Bernecker Reconstrucción y franquismo: comparación de los efectos de las guerras civiles Estadounidense y Española. Universidad de Erlanger - Nuremberg.



Una empresa **EXXON**

SERVICENTRO  
**GONZALEZ  
HERMANOS**

Esso  
Shop

ATENCIÓN LAS 24 hs

Mitre y Castelli Tel 03462 420916

**CURSOS  
DE  
ALEMAN**

NIÑOS  
ADOLESCENTES  
ADULTOS  
clase introductoria  
gratuita

**TEL 430912  
430283**



COLEGIO de  
ABOGADOS

IIIº Circunscripción Judicial de Santa Fe

San Martín 631 / 5  
Tel. (03462) 43 5420 / 43 8087  
2600 Venado Tuerto . Santa Fe



ENVIO A  
LOCALIDADES  
VECINAS

**Castilandia**

ALQUILER DE CASTILLOS INFLABLES



- Ideal para reuniones con niños
- Niñera opcional

Tel. (03462) 435276 . Venado Tuerto



**PRIMAVERA. HORA DE PENSAR  
EN UN BUEN SEGURO CONTRA GRANIZO.**

Sólo Usted que ha trabajado la tierra conoce el valor de su cultivo. Hemos seleccionado para Usted las mejores alternativas en coberturas contra granizo e incendio con resiembra. Planifique sin riesgos. Consúltenos hoy mismo.



**CUCCHI GAVEGLIO S.A.**

ORGANIZACION DE SEGUROS  
Casey 262, Tel: (03462) 437680/436111.  
Venado Tuerto, Santa Fe

# Estado Crítico

## (Cristo la hubiese visto)

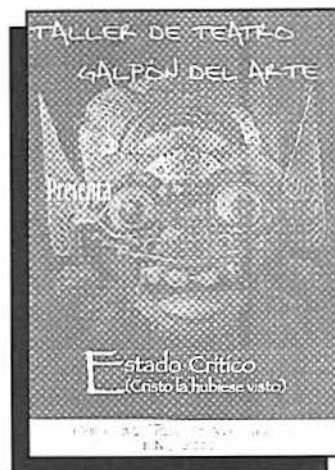
En realidad lo mío es el cine. Por eso cada vez que me acomodo en una butaca para presenciar una obra de teatro, noto que de algún modo estoy en guardia. Esta sensación merma en el **Galpón del Arte** porque nada se repite, siempre sorprenden con la ubicación y eso es reconfortante ya que nada es obvio (los asientos acá, el escenario allá).

Se apagaron las luces totalmente y comenzó la *búsqueda* con un efecto hondamente dramático logrado con máscaras blancas y velas, un importante juego plástico-físico y una creciente expectativa en el público que miraba fijamente el *poder*, donde seguían reptando y escalando las diez figuras de negro, siempre controladas por Lautaro Perin y su cara grotesca que parecía no tener nada que ver. Parecía. En realidad supervivía a los actores y trataba de enseñarles nociones fundamentales sobre teoría teatral de un ¿desconocido? autor. La escenografía, casi inexistente y resuelta con poquísimos elementos, estuvo siempre apoyada por una música sensacional (justamente por lo sensitiva). Y pasamos a la *violencia*, momento clave ya que las risas no pararían jamás, ni en la *muerte* ni aun en el *amor*.

Muy bueno José Andrés Bernasconi, un descubrimiento —para mí al menos— Lautaro Perin, muy graciosa María Florencia Mariño y absolutamente cómica Mónica Basso. Y esa imparable conexión con el público en la que todo el elenco transmite cómo se divierten.

Un interesante trabajo bien dirigido por Andrea y Noti.

Dos cuerdas más allá del Galpón, me di cuenta que aún me iba riendo.



### Ficha Técnica:

#### Invitado de honor:

Licenciado Tarcomacio Petruła

#### Actúan:

Lautaro Perin, Mercedes Meier, José Andrés Bernasconi, Pablo Clerici, María Eva Ricart, Franco Cuello, María Florencia Mariño, Mónica Basso, Janina Sánchez, Mariana Menna, Carla Milagro Gómez Soler

#### Dramaturgia:

Janina Sánchez, Franco Cuello, José Andrés Bernasconi, Andrea Soldini

#### Musicalización:

Eva Ricart, Lautaro Perin, Franco Cuello

#### Operación de sonido:

Horacio Martínez

#### Iluminación:

Estela Gómez, Adelqui Botazzi

#### Dirección General:

Andrea Soldini, Horacio Martínez



**CARGILL ACOPIOS**

FERTILIZANTES - SEMILLAS  
AGROQUIMICOS - NUT. ANIMAL

**UN MUNDO DE SOLUCIONES LOCALES**

RUTA 8, KM 370 VENADO TUERTO (03462) 437807/808



**Tía María**  
GIMNASIO

Ejercitá tu cuerpo en Tía María  
si no podes venir,  
comenzá por los dedos

[www.tiamariaweb.com.ar](http://www.tiamariaweb.com.ar)



**lunes a viernes**

8 a 11 y 13:30 a 22 hs.

aeróbica

indorcicle

gimnasia con aparatos

personal training

musculación

aeróbica infantil

[tiamaria@cevt.com.ar](mailto:tiamaria@cevt.com.ar)

**LAVALLE 745**  
**TEL. (03462) 422432 V.T**

# ¿Cómo hacer

Desde el momento que el estado de derecho es un botín de guerra que reglamenta el vencedor de una batalla, mal podemos pensar —ilusos— que alguna vez su proceder vaya a favorecernos. Si nos abandonáramos a manos de una perinola, al menos tendríamos el beneficio del azar a nuestro favor. La justicia está cruzada por la misma lógica que está cruzado el modelo. En 18 años de democracia no hay un solo preso por corrupción y Menem no podía ser la excepción. Es por eso que dimos a pensar la justicia. Juana Kweitel, del CELS y Juan Ignacio Prola, presidente del Colegio de Abogados de Venado Tuerto, anotan los déficit del sistema judicial. Rafael Bielsa y Carlos Garber analizan la justicia en el marco de los últimos acontecimientos internacionales. Jorge Alonso la piensa y la devuelve a un paroxismo igualmente delirante que el que nos somete.

**P**reguntarnos acerca de los intereses que se esconden detrás de las leyes, también nos conduce a cuestionarnos sobre los mecanismos que nuestro sistema legal ha implementado para que los valores y bienes jurídicos tutelados en esas leyes se transformen en derechos exigibles. Nuestro sistema normativo e institucional se sustenta sobre la base del principio de igualdad ante la ley. La vigencia de este principio, transforma ficciones jurídicas en supuestas verdades incuestionables. Uno de los ejemplos de esta ficción es la presunción de que la ley es conocida por todos. Otro ejemplo de la aplicación de este principio es la equiparación de las partes en el juicio. Acerca de este último aspecto podemos formular algunas reflexiones. El sistema legal y el de protección judicial de derechos presupone que las partes que se enfrentan en

Alejandro Garro que “en la medida en que la legitimidad del Estado de Derecho se apoya en una implementación efectiva del principio de igualdad ante la ley, las desigualdades para acceder a la justicia comprometen esa legitimidad que el Estado democrático tiene la necesidad de preservar y nutrir constantemente”<sup>1</sup>. El hecho de que determinados sectores no tengan acceso al servicio de justicia, determina capacidades diferenciales para emplear el poder coercitivo del Estado para obtener o defender derechos y libertades personales. Esta carencia de justicia socava la legitimidad del Estado y las instituciones democráticas<sup>2</sup>. El problema del acceso diferencial a la justicia debilita entonces, uno de los principios fundamentales de nuestro sistema normativo. En este sentido, la implementación efectiva de sistemas que permitan mantener vigente el principio de

dios económicos. Muchas veces ni siquiera se supone que algunas situaciones conllevan la posibilidad de un derecho. A pesar de que ciertos hechos se visualizan como abusos, la gente es reticente a plantearlos ante la justicia. Entre estos temas podemos ubicar por ejemplo los problemas ambientales y de contaminación o los que afectan a los consumidores. Pero en particular cierto tipo de derechos son percibidos por los ciudadanos como “no derechos”. Los derechos económicos, sociales y culturales, entre los que podemos mencionar solo a modo de ejemplo, el derecho a la salud y a la educación, han sido presentados históricamente como concesiones graciosas por parte del Estado. Esta configuración desprovee a estas prestaciones de su contenido exigible, dejando al ciudadano en la situación de mero receptor de un beneficio asistencial.

**Nuestro sistema normativo e institucional se sustenta sobre la base del principio de igualdad ante la ley. Esto transforma ficciones jurídicas en supuestas verdades incuestionables. La presunción de que la ley es conocida por todos es la equiparación de las partes en el juicio.**

un juicio para dirimir un conflicto de derechos e intereses son equiparables. Esto significa que tienen a su alcance las mismas herramientas para defender el interés que consideran legítimo. Este principio se refleja, en términos procesales, en un conjunto de reglas que tienden a brindar a las partes igual oportunidad de hacer oír su voz al juez, contrastar la prueba aportada por la otra parte, etc. Sin embargo estos principios procesales recién surten efecto una vez que la petición es presentada ante la justicia, cuando ya existe un conflicto que ha sido traducido en términos jurídicos y en el ámbito de debate de un juicio. Sin embargo debemos preguntarnos acerca de las oportunidades que tienen los sectores más postergados para traducir sus reclamos en derechos e implementar su defensa a través de la justicia. Con claridad señala al respecto

igualdad en el acceso a la justicia apuntan no solamente a garantizar la vigencia de un derecho individual sino también a preservar el sistema normativo en su conjunto. ¿Cuáles son estos mecanismos y cuál es su efectividad? ¿Realmente logran salvar las diferencias reales y permitir la vigencia del principio señalado? Uno de los primeros aspectos que afectan la vigencia efectiva del principio de igualdad ante la ley es la falta de conocimiento acerca de que determinada situación implica en sí misma la violación de un derecho y que en consecuencia este planteo puede ser legítimamente formulado ante la justicia. No se trata solamente de conocer que se tiene un derecho sino además de tener conciencia sobre los medios disponibles para reclamarlo y cómo poder utilizarlos. Este desconocimiento no solo tiene que ver con la carencia de me-

En este sentido entonces, una de las primeras acciones que deben encararse a fin de que el acceso a la justicia se transforme en una realidad o al menos se produzca una aproximación a su vigencia que apunte a difundir el contenido de los derechos y sobre todo a educar acerca de los mecanismos disponibles para exigirlos. Esta función pedagógica tiene como objeto principal al ciudadano común, pero también a quienes desde las estructuras judiciales deben oír estos reclamos. Como mencionábamos anteriormente la percepción de que ciertos derechos no son exigibles no es exclusiva de quienes deben exigirlos sino que a su vez, esta visión es compartida, y en muchas ocasiones promovida por quienes tienen la obligación de garantizarlos. Un segundo aspecto que debe ser atacado a través de mecanismos específicos a fin de garantizar el ac-

# valer la ley?

ceso a la justicia en condiciones de igualdad deriva de los costos propios de un litigio. Las desventajas económicas afectan el acceso a la justicia en distintos aspectos.

Al pensar en los costos la primera referencia nos remite al gasto del patrocinio letrado y de la tasa de justicia. Sin embargo los factores económicos afectan también otros aspectos del camino hacia la exigencia de un derecho.

En países como el nuestro los tribunales se ubican en zonas céntricas, mejor dicho, se concentran en zonas céntricas, en todos los casos alejadas de las zonas pobres. El primer obstáculo entonces se relaciona con la accesibilidad física al tribunal. No se nos escapa que el costo de un boleto de transporte puede ser una valla insalvable.

Al comienzo señalábamos la vigencia del principio de igualdad ante la ley como un principio procesal que se refleja en la igualdad de posibilidades de las partes en el litigio. Sin embargo para iniciar un caso, las partes deben acceder, por ejemplo a una serie de documentos que deben ser presentados. Cabe recordar que en Argentina actualmente el registro de nacimientos atraviesa un momento crítico, por lo que, la sola presentación del documento de identidad puede ser

**Debemos preguntarnos acerca de las oportunidades que tienen los sectores más postergados para traducir sus reclamos en derechos e implementar su defensa a través de la justicia.**

un obstáculo substancial.

En el caso de los inmigrantes esta afirmación se hace más evidente ya que las trabas burocráticas y los costos para acceder a la documentación en regla resultan en muchos casos imposibles de superar.

Garro en el trabajo citado, intenta una tipología de los servicios legales gratuitos, y señala que quizás la distinción más relevante entre los programas tradicionales de asistencia gratuita es la que reposa en el organismo que organiza y decide quién puede beneficiarse de asistencia jurídica consultiva o defensiva y la manera en que se financia

dicha ayuda.

Así, puede distinguirse al menos tres categorías de programas: 1) aquellos que se encuentran subsidiados por el gobierno a través del establecimiento de reparticiones dotadas de defensores públicos dedicados, por lo general a tiempo completo, a la defensa de los derechos de las personas carenciadas; 2) aquellos que se apoyan en la designación por parte de los tribunales de un abogado de la matrícula encargado de prestar la asistencia jurídica al litigante; y 3) programas de asistencia bajo la forma de clínicas jurídicas organizadas por las facultades de derecho de las univer-

sidades, los colegios de abogados, asociaciones religiosas y otras organizaciones no-gubernamentales, generalmente con el apoyo de profesores, estudiantes o abogados que prestan sus servicios de manera voluntaria y gratuita (*"ad honorem"* o *"pro-bono"*). Cada uno de estos programas tiene sus ventajas y desventajas. En algunos países algunos de estos tres sistemas funciona mejor que los otros dos. Sin embargo, es un rasgo común a todos estos programas, cualesquiera sea la manera de financiarlo y los profesionales encargados de brindar esta asistencia, el ser notoria-

mente insuficientes para satisfacer la enorme demanda de servicios que se reclama de ellos.

En nuestro país el debate sobre la efectividad de los sistemas implementados ha sido impulsado por sectores minoritarios. Se destaca entre los trabajos que han contribuido a este debate, la labor de iniciada por el Dr. Mauro Cappelletti. Durante muchos años su voz y la de sus seguidores fueron las únicas que señalaron las deficiencias de los mecanismos implementados en Argentina para facilitar el acceso a la justicia de las personas de escasos recursos y sobre todo que reclamaban la implementación de

urgentes reformas.

Sin embargo, recientemente el tema ha despertado el interés de distintos actores involucrados en la problemática y algunos estudios se han encarado a fin de avanzar en el diagnóstico del problema.

Las conclusiones iniciales del relevamiento realizado en la ciudad de Buenos Aires por el Centro de Estudios Legales y Sociales y la Defensoría del Pueblo de la Ciudad, indican, como señalaba Garro, la insuficiencia de estos servicios frente al sostenido crecimiento de la población que requiere de asesoramiento y patrocinio.

Otra de las conclusiones iniciales, que se puede constatar usualmente desde las prácticas cotidianas, es la escasa interrelación entre estos servicios. Esto, lejos de ser un problema menor, produce una reiterada derivación a ciegas entre todos los centros de las personas que requieren el servicio, en virtud de lo cual sólo aquellos extremadamente persistentes obtienen finalmente la prestación perseguida.

Antes de concluir, debemos formular una reflexión particular acerca de la responsabilidad que le cabe a determinados actores involucrados en la gestión del servicio de justicia.

Los abogados, como actores involucrados en la problemática de la justicia, pueden coadyuvar al acceso popular a la justicia. Si bien esto es tarea indeclinable del Estado, ante la insuficiencia de los servicios existentes, la reproducción de iniciativas desde la sociedad puede resultar un aporte de singular importancia.

1) Garro, Alejandro. El acceso a la justicia y el derecho de interés público en Justicia y Sociedad. PNUD. Año I. Número 2.

2) Ver Garro. Op. Cit.



# Aprehensión o agresión

Mucho se dijo sobre el camino elegido por el gobierno norteamericano para responder a la agresión terrorista del 11 de septiembre, y acerca de las alternativas que la opción bélica implícitamente descartó. El día después del atroz atentado, la Coalición para la Corte Penal Internacional declaró, en nombre de las más de mil organizaciones no gubernamentales de todo el mundo que la componen, su esperanza de que los Estados Unidos no emprendiesen acciones militares indiscriminadas. Además de ilegales —decía— la historia ha demostrado su ineficacia. Inevitablemente, por añadidura, causarían muertes injustas abriendo un ciclo de re-primación, venganza y más terrorismo. El objetivo válido no debería ser otro que aprehender a los responsables de las masacres, como instigadores, cómplices, y encubridores, para someterlos a juzgamiento con arreglo a derecho.

Si este propósito hubiera podido cumplirse, es probable que antes de que la culpabilidad o inocencia del megamillonario saudita llegara a debatirse, habría debido encontrarse respuesta a una serie de cuestiones atinentes a la jurisdicción misma del enjuiciamiento. Las cuestiones de esta índole suelen ser quebraderos de cabeza para los juristas que las abordan ignorando u olvidando que es su inevitable contenido político el que las hace de verdad interesantes y proporciona, en última instancia, la clave dirimente de las versiones en pugna.

¿Qué tribunal debería juzgar a los imputados? Las declaraciones del

Presidente Bush dan por descontado que el proceso se desarrollaría ante la justicia federal de los Estados Unidos. Confirmando esta presunción, funcionarios de alto nivel del Departamento de Justicia anticiparon que lo harían “a la antigua usanza” desechando, de paso, la posibilidad de someter a los reos a un consejo de guerra. De acuerdo con los principios procesales aceptados por todos los sistemas de derecho imperantes en el mundo, la competencia de la justicia norteamericana sería indisputable, en razón del lugar donde se cometieron los delitos. No haría falta recordar que “los funcionarios de mayor rango en el Departamento de Justicia siempre se han mostrado refractarios —tanto en los gobiernos republicanos como en los demócratas— a someter un caso a la jurisdicción

de Harvard— pero consentir que los aprehendidos en territorio extranjero fuesen enjuiciados por un tribunal internacional *ad hoc*; compuesto por magistrados de los órganos judiciales de mayor jerarquía de los países participantes bajo la presidencia compartida entre un juez de la Suprema Corte norteamericana y su equivalente de alguna nación islámica, brindaría una magnífica oportunidad para concretar un verdadero esfuerzo internacional y consolidar una coalición duradera en la lucha contra el terrorismo.

La opinión de la Profesora Slaughter no es la única que toma principalmente en cuenta los reparos que la imparcialidad de los jueces y jurados norteamericanos podrían suscitar en el mundo musulmán. Así, por ejemplo, el

lo suscitado por el hecho resulte imposible encontrar a doce vecinos capaces de dominar sus prejuicios y dar un veredicto ecuaníme. Es poco probable, empero, reflexiona Robertson, que algún país quiera asumir la responsabilidad de juzgar a terroristas como los maquinadores de los ataques al Centro del Comercio Mundial y al Pentágono, con excepción del Reino Unido, que tampoco sería confiable para los musulmanes, como no lo sería, para Estados Unidos, un tribunal de cualquiera de las naciones del mundo islámico.

Oportunistas o fundadas en principios de justicia, son mayoría las opiniones que propician, en último análisis, el juzgamiento por un tribunal internacional. Pero el camino que podría conducir hasta el destino buscado es sinuoso,

**Todo país en cuyo territorio sea eventualmente hecho prisionero cualquiera de los perpetradores de los atentados del 11 de septiembre, es competente, conforme al derecho internacional, para enjuiciarlo. Pero ¿qué país, fuera de los Estados Unidos y el Reino Unido, se sentiría hoy alentado a sobrellevar el riesgo de organizar y sustanciar, públicamente un juicio a Osama bin Laden?**

de un tribunal extranjero o internacional”, ni apelar al argumento “práctico” de que los tribunales de Nueva York o Washington tienen, sobre los internacionales, la ventaja de contar, en su repertorio de castigos, con la ejemplarizadora pena capital.

No caben dudas de que los Estados Unidos podrían juzgar a Osama bin Laden y sus asociados en el delito con rapidez, eficiencia y ecuanimidad —opina la Profesora Anne-Marie Slaughter, de la Facultad de Derecho de la Universi-

Profesor Douglas W. Cassel Jr. afirma que ninguna sentencia de un tribunal norteamericano, ningún veredicto de un jurado neoyorquino condenando a bin Laden o a sus secuaces sería visto, a juicio de muchos juristas, como imparcial. Alguno, como Robertson, alude, como posible escapatoria, a una inveterada práctica del procedimiento penal en los países de “common law”: el cambio de radicación territorial del juicio cuando por la naturaleza de la incriminación y el escándalo

abundante en encrucijadas y, por añadidura, no se dispone de una carta orientadora.

El punto de llegada más asequible podría ser la Corte Penal Internacional. En julio de 1998 ciento veinte naciones aprobaron, en Roma, el Estatuto que es su documento fundacional. Cuando comience a funcionar será competente para enjuiciar, bajo estrictas condiciones, a los presuntos responsables de conductas a las que el derecho internacional considera delitos graves, a saber,



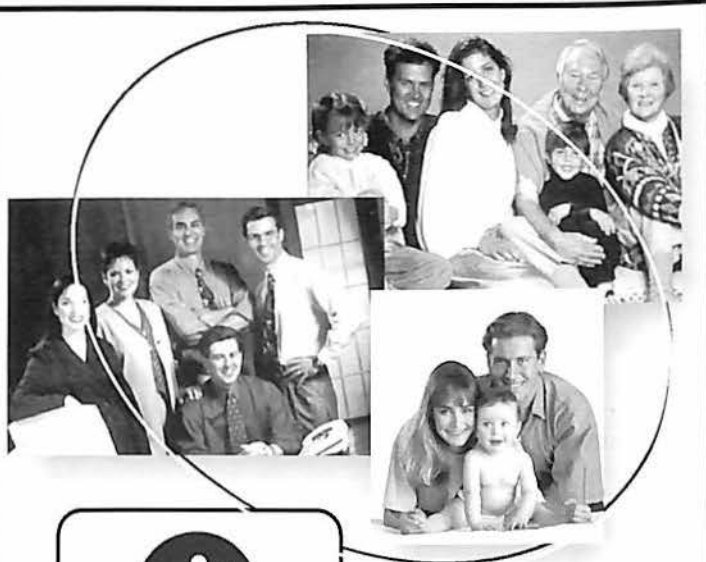
la agresión, el genocidio, los crímenes de guerra y los delitos de lesa humanidad.

Aparece un primer problema: hasta el 12 de octubre de 2001, en que Suiza se convirtió en estado parte, solamente cuarenta y tres de los países firmantes habían ratificado o se habían adherido al Estatuto, y se necesitan sesenta para que entre en vigor. En realidad, el avance del proceso de ratificación es algo más rápido que el previsto tres años atrás, pero sería demasiado optimista suponer que la Corte habrá comenzado a funcionar antes de mediados de 2002, aunque Holanda, país anfitrión, ya esté preparando y acondicionando las facilidades edilicias que albergarán la sede, en La Haya.

En verdad, el problema mencionado pudo ser mayor si la actitud del gobierno de los Estados Unidos —precisamente— adversa a la concreción del funcionamiento de la CPI, hubiese logrado mantener a la mayoría de sus aliados de la OTAN y a otros países generalmente alineados con su política exterior marginada del proce-

so de ratificación del Estatuto de Roma. No ha sido así, en general, pero tampoco se perciben señales que indiquen la posibilidad de que la superpotencia vaya a modificar su postura en un futuro próximo. No puede descartarse que la militancia anti-CPI, cuyos voceros más connotados en el Congreso son el Senador republicano Jesse Helms y el jefe de la bancada del mismo partido en la Cámara de Representantes, el texano Tom Delay, modere su intransigencia y examine alternativas frente a la fundamental modificación del contexto internacional operada el 11 de septiembre, y al crecimiento del apoyo al Estatuto de Roma.

Un segundo problema, no menor, se relaciona con la competencia, o la falta de competencia de la CPI para conocer respecto de hechos cometidos antes de que el Estatuto de Roma entre en vigor. Un *paper* preparado por Marco Esposito, Secretario General del Instituto Forense para la Defensa de los Derechos Humanos del Consejo de la Orden de los Abogados de Nápoles, lo en-



## La Tarjeta de Nuestra Gente

Solicite Su Tarjeta Sin Cargo  
Al Teléfono: 0800-8886440



### ASOCIACIÓN MUTUAL DE VENADO TUERTO



*La Solidez de una Gran Entidad*

25 de Mayo 998 - Teléfono: (03462)-436440

para analizando las opiniones expuestas, en un debate electrónico, por juristas del Reino Unido, Irán, Perú, Yugoslavia, Alemania, Austria, Suecia y los Estados Unidos.

Quien introdujo la cuestión en dicho debate sostuvo que los redactores del Estatuto, por error de interpretación del concepto de "no retroactividad", expresaron incorrectamente la voluntad de la Conferencia Diplomática que lo adoptó, al dar al artículo 11 (1) el siguiente texto: "La Corte tendrá competencia únicamente respecto de crímenes cometidos después de la entrada en vigor del presente Estatuto". Argumentó que la garantía de no retroactividad significa que nadie puede ser procesado o castigado por un hecho que al tiempo de su comisión no estaba definido como delito, propiciando el reemplazo del precepto en cuestión por el que sigue: "La Corte tendrá competencia únicamente respecto de crímenes que eran tales, de acuerdo con el derecho internacional, en la época en que fueron cometidos".

En oposición a la tesis recién mencionada adujo otra participante en el debate que si bien habría sido bueno que los responsables de delitos de lesa humanidad cometidos antes de que la CPI se constituya jurídicamente pudie-

difícilmente apoyada por los votos necesarios para su adopción por la Conferencia.

La opinión del Dr. Esposito difiere de las dos expuestas precedentemente. Los brocárdicos *nullum crimen sine previa lege* y *nulla poena sine lege*—dice— son dos principios de derecho penal aceptados por todos los sistemas jurídicos modernos. A nivel internacional, durante muchos años, los redactores de tratados que obligaban a los estados contratantes a legislar tipificando como delitos a conductas así calificadas por el derecho internacional dieron preferencia, frecuentemente, al primero de dichos principios, limitándose a prescribir los elementos del tipo penal y permitiendo que cada estado estableciese la sanción correspondiente.

Con respecto a los actos atroces cometidos el 11 de septiembre en las Torres Gemelas y en el Pentágono, poco cuesta encuadrarlos en la categoría de "delitos de lesa humanidad", y, dentro de ella, en normas específicas de derecho internacional reconocidas como tales desde que las Naciones Unidas codificaran los "principios de Nuremberg".

Por ser ello así, no sería indispensable, para calificar a aquellos como delitos graves conforme al derecho internacional, modificar el Estatuto de Roma, como propo-

Cubrir la distancia entre el tribunal militar de Nuremberg y el Estatuto de Roma insumió, a los infatigables luchadores por la justicia exactamente cincuenta años. En ese lapso, los derechos humanos reverenciados en declaraciones y convenciones universales fueron impune y masivamente violados, una y otra vez, en los cinco continentes.

ran ser juzgados por ésta, la cláusula que establece la competencia *ratione temporis* del tribunal consagra, en su forma estricta, el principio *nullum crimen sine lege*—no hay delito sin una ley que lo cree—. Los redactores, que pudieron dar al texto la redacción alternativa propuesta, no lo hicieron por tener conocimiento o sospecha de que esa versión habría sido

ne, entre otros, el distinguido Benjamín C. Sánchez, incorporando a su competencia material al terrorismo—previa definición, ya que no existe, hasta ahora, consenso sobre los elementos objetivos y subjetivos de tal "tipo" delictivo— ni acometer el azaroso proceso diplomático de creación, a nivel mundial, de mecanismos preventivos y jurisdiccionales es-

pecíficos que habiliten a la comunidad internacional a librar, con armas jurídicas, el duro y difícil combate contra el flagelo.

El principio del "juez natural legalmente predeterminado", reconocido por el derecho internacional convencional y el consuetudinario, se encuentra plasmado en normas como el artículo 6° de la Convención Europea de Derechos Humanos o el análogo artículo 8 (1) del Pacto de San José de Costa Rica: toda persona tiene derecho, en cualquier proceso penal incoado en su contra, a ser oída, con las debidas garantías y en un plazo razonable, *por un juez o tribunal competente, independiente e imparcial, establecido con anterioridad por la ley*. Conforme a los principios de *jurisdicción universal*, magistralmente reformulados en julio de este año bajo el rótulo de "Principios de Princeton", los tribunales con competencia penal de todos los países del mundo están habilitados para enjuiciar a las personas formalmente acusadas de haber cometido actos a los que el derecho internacional considere graves delitos, siempre que dichas

personas se encuentren físicamente a su disposición, sin que sea relevante, al efecto, el lugar de consumación del presunto delito, la nacionalidad del ofensor, la nacionalidad de la víctima o cualquier otro punto de conexión jurisdiccional. Las agresiones contra la paz, los crímenes de guerra y los de lesa humanidad están, naturalmente, incluidos en la lista de "graves delitos" que dan pie al ejercicio de la "jurisdicción universal".

La convincente argumentación de Esposito lleva a concluir que, en la práctica, todo país en cuyo territorio sea eventualmente hecho prisionero cualquiera de los cómplices, instigadores o encubridores de los perpetradores de los atentados del 11 de septiembre, o cualquier integrante de la organización terrorista que dirige y financia bin Laden, o el mismísimo Osama, es competente, conforme al derecho internacional, para enjuiciarlo ante sus tribunales ordinarios, de acuerdo con sus leyes orgánicas y ritos procesales y con el acatamiento más estricto a las normas consti-





tucionales y tratados internacionales que garantizan la defensa y la ecuanimidad e imparcialidad de los órganos judiciales.

Esta conclusión nos reconduce a la reflexión de Robertson. ¿Qué país, fuera de los Estados Unidos y el Reino Unido, se sentiría hoy alentado a sobrellevar el riesgo de organizar y sustanciar, públicamente, el juicio de Osama bin Laden o de sus secuaces inmediatos o mediatos?

El sometimiento a un tribunal internacional agregaría valor simbólico a su eficacia práctica, según el jurista italiano. La complejidad de los mecanismos de acceso a la jurisdicción del todavía inactivo tribunal diseñado en el Estatuto de Roma, y la aún persistente renuencia de Estados Unidos a ingresar en su sistema, justifican, en parte, a quienes como los ya nombrados Ferencz y Slaughter propician la creación, por el Consejo de Seguridad de la ONU, de un órgano judicial *ad hoc* modelado según la experiencia acumulada en varios años de funcionamiento de los tribunales penales internacionales para la ex-Yugoslavia y para Ruanda.

En la versión electrónica del *Times* de Londres del 30 de octubre de 2001 se lee que el gobierno inglés y los de otros países de Europa están considerando, precisamente, propuestas de crear un tribunal especial de las características antedichas, cuya intervención como órgano competente para juzgar a los miembros de la organización al-Qaeda aumentaría la credibilidad de Occidente a los ojos del mundo islámico.

Experimentados miembros del Parlamento británico, en el que la bancada laborista, inquieta por el efecto de los bombardeos norteamericanos sobre Afganistán, se muestra mayoritariamente inclinada a favorecer una alternativa de ese tipo, creen que Estados Unidos no opondría resistencia al establecimiento de un tribunal no permanente, que sólo juzgaría actos de terrorismo. Una moción presentada por Bob Marshall-An-

drews y respaldada por setenta diputados del oficialismo propicia la instalación, por el Consejo de Seguridad de la ONU y bajo su supervisión, del tribunal internacional, que incluiría, entre sus integrantes, a jueces musulmanes propuestos por países del mundo islámico.

Anteriormente, el ministro de relaciones exteriores del Reino Unido Jack Straw había justificado la insistencia norteamericana en juzgar a los involucrados en los atentados del 11 de septiembre en su propio territorio y por sus propias cortes de justicia. Sin embargo —aventura el prestigioso periódico— frente a la creciente hostilidad hacia Occidente apreciable en las poblaciones musulmanas, Estados Unidos está recibiendo presiones de varios gobiernos europeos, incluido el británico, para que contemple otras opciones.

Sea ello como fuere, la idea de que terroristas que cometan salvajadas como las del 11 de septiembre —cuyos autores materiales ya no podrán ser juzgados en esta tierra— deberán comparecer ante tribunales internacionales (la CPI, permanente, u órganos especialmente conformados por la ONU), es una buena idea, aunque su consolidación aparezca distante. Cubrir la distancia entre el tribunal militar de Nuremberg y el Estatuto de Roma insumió, a los infatigables luchadores por la justicia exactamente cincuenta años. En ese lapso, los derechos humanos reverenciados en declaraciones y convenciones universales fueron impune y masivamente violados, una y otra vez, en los cinco continentes. Ahora, el tiempo que queda es mucho más breve. Ojalá el mundo tome conciencia de ello y sepa aprovechar cada hora, cada minuto, sabedor de que no habrá paz sin justicia.

Et

Rafael Bielsa es escritor, abogado, titular de la *SGEN*.  
Carlos Garber es abogado constitucionalista.

 **Escritanía**  
**GOMEZ**  
**TOMEI**

Escritano

Carlos A. Gómez Tomei

Castelli 773 . Tel/Fax: 03462 430127/420732  
2600 Venado Tuerto . Santa Fe

## Pascual - Errasquin

**Eduardo T. Pascual**  
Abogado

**Susana E. Errasquin**  
Procuradora

**Carla S. Pascual**  
Abogada

**Eduardo J. Pascual**  
Abogado

Pellegrini 715 . Telefax: 03462-421913/431436  
2600 Venado Tuerto

Calle 52 Nº 209 - 03462-15505105 - 2607 Villa Cañas

**ZORAIDA ZURITA**  
— Escritanía —

San Martín 481 - 03462-421027 - 2600 Venado Tuerto

**AGUA MINERALIZADA**

**PURAGUA**

Agua pura obtenida por osmosis inversa  
bajo normas de la organización mundial de la salud

Elaborada y fraccionada por  
**Hijos de Benito Fresco S.R.L.**

**Tel 423985**

Runciman 235 . Venado Tuerto . Santa Fe

# La justicia no escapa a la idiosincrasia jodida de



## ¿La ley es funcional a una idea humanística de justicia?

En principio creo que la pregunta es demasiado general. La gente, el justiciable, el pueblo que va a la justicia tiene una determinada visión de la justicia, buena, mala, mejor, peor, le cree, no le cree, pero tiene una visión que generalmente no se corresponde con la realidad de lo que pasa en el tribunal, en los juzgados, salvo contadas y honrosas excepciones. La justicia no escapa a la crisis del descreimiento de las instituciones, al contrario, es una de las instituciones más descreídas. Pero se descrece conceptualmente mal, se cree que los jueces son todos corruptos y a lo mejor se tendría más razón si se descreyera de la justicia en tanto que el sistema judicial tal como está estructurado no responde a las necesidades de la sociedad. Me parece que la valoración que hay que hacer no debe ser analizada desde el punto de vista de un modelo económico que puede ser excluyente o no, pues si bien es cierto que a veces, para hablar en términos marxistas, tenés que apuntalar ciertas estructuras o superestructuras de poder con un soporte judicial que responda a esos intereses, no siempre es así, ya que no en toda la justicia está en juego eso.

## ¿La justicia, tal como está organizada, responde a necesidades reales de la sociedad?

En principio te diría que no, porque si bien uno ve en la práctica cotidiana un enorme esfuerzo por

parte de los jueces para tratar de resolver problemas, están atados a un círculo vicioso de una estructura deficitaria y poco eficiente y a un procedimiento que no responde a las necesidades de urgencia que la sociedad le plantea hoy en día.

## ¿Para quién está pensada la justicia, entonces?

Yo te diría que desde ese lugar hay dos justicias, una pensada, pautada o pactada para los grandes grupos económicos, superempresas, multinacionales, que no es la justicia de los tribunales que generalmente se resuelve por cuestiones arbitrales y que a eso responde la reforma del artículo primero del código procesal civil de la nación; y hay otra justicia de tribunales que es la de los ciudadanos ordinarios donde vamos y tenemos acceso todos nosotros.

## Digamos que en la medida que la justicia trata temas relacionados con el poder, deja de ser justicia para ser otra cosa.

Yo creo que habría que analizar los distintos casos. Porque si la multinacional "A" tiene un problema con la multinacional "B" por derecho de patentes de un de-

terminado producto, generalmente lo que hacen es recurrir a un árbitro que se tiene pactado desde el momento en que inician la relación, como por ejemplo la bolsa de comercio; generalmente las resoluciones de esos árbitros no llegan a tener que cumplirse por vía judicial porque las propias multinacionales aceptan ese sistema y se someten a él. Distinto es cuando vos tenés una cuestión en la cual se involucran asuntos de contenido penal, porque en las cuestiones penales entran en juego otro tipo de valores y siempre son personales. Una empresa no tiene una sanción penal, la sanción penal siempre es de la persona física, nunca de la persona de existencia ideal, además las cuestiones penales tienen ribetes de índole político como puede ser el caso de la venta de armas cuyo contenido político es innegable, más allá de que sean juzgables o no los actos políticos; me refiero a que si está preso un tipo que fue presidente de la nación obviamente esa causa tiene un contenido político. Después tenés también las cuestiones administrativas que pueden tener un profun-

do contenido político y que a lo mejor pueden o no arrastrar cuestiones penales. Como verás es un tema demasiado complejo.

## ¿Por qué no es funcional la justicia?

Ha habido inquietudes de los jueces pero hay muchas cosas para cambiar. Por ejemplo, desde el punto de vista de la justicia civil me da toda la sensación de que el procedimiento no responde a las necesidades de la gente y no tiene sentido cargar de juicios los tribunales por cheques sin fondos, pagares que no se cumplen, etc., pareciera que la estructura tal como está responde más a los intereses de los deudores que de los acreedores y hasta se ha generado una especie de costumbre entre la gente de que vos sos una mala persona si querés cobrar. Después, tenés el tema de la justicia penal. La Provincia de Santa Fe es la única provincia del país que no tiene procedimiento oral, es decir, el juicio oral está previsto en el código procesal santafesino solamente si está de acuerdo el o los imputados que hay en una causa, y obviamente nunca ocurre, porque no están de acuerdo o

# los argentinos

porque los abogados le aconsejamos que no vaya porque nos perdemos una instancia. Sin embargo, paradójicamente debe ser una de las provincias donde menor retraso hay en la producción de sentencia porque el juicio escrito te permite una celeridad que la audiencia oral por la inmediatez del trámite no te permite. Creo que habría que discutir otro de los temas que sería el del juicio por jurado. Yo sé que el juicio por jurado nos causa urticaria a la gran mayoría de los abogados y jueces, sin embargo, habría que tener fe y confianza en nuestros grandes hombres, el juicio por jurado está previsto en las bases de Alberdi que no era tonto. Si estuvo en la constitución de 1853 y se

A 209 años del nacimiento de la República Argentina, estamos llamados a tener un acto de grandeza, dejarnos de discutir pavadas, de pelearnos por estupideces, de ser mezquinos y egoístas y empezar a creer más en los hombres y a pensar un poco más en nosotros, que significa también pensar un poco más en el otro.

mantuvo en la última reforma, tengamos un poco de confianza en nuestros constituyentes y pensemos por qué lo mantuvieron. Yo creo que el juicio por jurado podría ser una forma de reinstaurar la confianza de la gente en la justicia porque es lo que más se acercaría a la justicia popular.

**¿Por qué no se discute la justicia?**  
La justicia no escapa a la crisis absoluta de valores que vive este país porque está atada a valores económicos, porque está atada a un presupuesto que muchas veces es escaso e insuficiente (en muchos de los casos no alcanza ni para papel), está atada a la crisis de credibilidad general que tenemos los argentinos. La justicia no escapa a las urgencias sociales de la gente. Por ejemplo, yo he hablado con jueces que me han dicho que la

ley de violencia familiar es fantástica pero no tiene cómo aplicarla porque no tienen asistentes sociales, psicólogos, y te entran a enumerar una serie de cosas que tenés que terminar dándole la razón. Creo que la justicia, por ser un tema clave para el funcionamiento del estado de derecho, amerita una profunda discusión en todo el ámbito de la república que justamente por ser cosa pública, del pueblo. Deberíamos replantearla, pero seriamente, ver qué es lo que queremos hacer.

**¿Esta revisión debería incluir la legislación?**

Alguna vez los argentinos tenemos que hacer un profundo análisis y reconocer que tenemos una idiosincrasia jodida. Yo siento

que el argentino no está conforme con que le vaya bien a él sino que pretende que le vaya mal a los demás. En algún momento deberíamos replantearnos muchas cosas, desde la ley hasta nuestros legisladores, que son los que hacen las leyes; los jueces solamente las aplican. Deberíamos pensar realmente si las leyes que se hacen responden a los intereses del pueblo, y pensar que mientras más cantidad de leyes haya mayor es el ámbito de ilegalidad. Somos un país que tenemos casi 30.000 leyes, si somos 30.000.000 de argentinos hay una ley cada 1.000 argentinos, me parece que eso no es saludable. En la provincia de Santa Fe hay 13.000 leyes para 3.000.000 de habitantes. Las cosas no se solucionan generando más leyes, los problemas del país

ORGANIZACION GASTRONOMICA  
**S**AVINO  
de Domingo N Savino e Hijos

casamientos

banquetes

cumpleaños

alquiler de carpas

Domicilio comercial: Quintana 360 - Particular: Quintana 391  
Telefax: 03462 . 433787 - 2600 Venado Tuerto

**RECORRA  
EL MUNDO DESDE SU  
COMPUTADORA**

*Internet le da la posibilidad de acceder a la más completa y variada información sobre Ciencia, Cultura, Educación, Comercio, Industria, Medicina, Deportes, Música, Cine, y mucho más.*

*Todo al precio de una llamada local.*

*Forme parte de la red.*

*Somos los proveedores con mayor experiencia en Internet de todo el Sur de Santa Fe*

**waycom**  
S.r.l.

Hipólito Yrigoyen 1392 . Tel/Fax +54 3462-433313  
e-mail: info@waycom.com.ar <http://www.waycom.com.ar>  
2600 Venado Tuerto . Santa Fe . Argentina



se solucionan en tanto y en cuanto cada uno de nosotros ponga lo que tiene que poner para que las cosas funcionen. Tenemos que entender de una vez por todas esa cláusula Constitucional que dice que "Todo lo que no está prohibido está permitido" porque mientras más leyes hay, mas cosas prohibidas hay y menos cosas tenemos permitidas.

**¿Cuál es tu ánimo frente a esto?**  
 Desde mi óptica, yo veo un país incendiado. A 209 años del nacimiento de la República Argentina, estamos llamados a tener un acto de grandeza, dejarnos de discutir pavadas, de pelearnos por estupideces, de ser mezquinos y egoístas y empezar a creer más en los hombres y a pensar un poco más en nosotros, que significa también pensar un poco más en el otro. Decir que todos los jueces son corruptos es un acto de puerilidad que no corresponde a una mente adulta. Corruptos hay en todos lados como buenas perso-

el primer juez de la causa es el abogado y que tiene no solamente el derecho por su condición profesional en la relación abogado-cliente sino el deber como auxiliar de la justicia de no llevar casos al tribunal más que lo estrictamente necesario. Uno de los defectos que tiene este modelo económico delirante en el cual estamos inmersos es que el cliente siempre tiene razón, entonces si el cliente viene y me dice: "Yo quiero hacerle un juicio a la **Revista Lote** porque publica fotos pornográficas", yo si abrí todos los días la revista y nunca las vi tengo el deber de decirle: "Mire amigo esto no va, yo no le tomo este caso". Pero como estamos

pacificador social, no generar mas conflictos sino tratar de resolver los conflictos. El cliente va a quedar más satisfecho si yo le resuelvo el conflicto antes de llegar a tribunales que si cargo el tribunal de expedientes y estoy 10 años litigando.

**¿Cuál es la actitud de la gente con la justicia?**

La gente está desesperada por generar problemas, yo he visto publicado en medios de Venado Tuerto cosas delirantes que yo sé que son mentira pero obviamente no puedo salir a decirlo porque a lo mejor son casos que están en mi estudio, pero sé que son mentiras y tengo pruebas para demostrarlo. Pareciera como que hay

Nosotros como abogados tenemos la obligación de aclararle esto a nuestros clientes, pero no lo hacemos porque está el tema de la malaria y la necesidad de plata. No le echemos toda la culpa a los jueces, no digo que no la tengas, no digo que el poder judicial no tenga parte de responsabilidad porque son ciudadanos igual que vos y que yo. Pero si consideramos que todos los jueces son corruptos, que todos los políticos son corruptos que todos los legisladores son corruptos, pensemos que de algún lado salen. Menem no es boliviano, De la Rúa no es chileno ni Reutemann es uruguayo, salen de acá y si tenemos los problemas que tenemos debe ser porque nosotros como sociedad no podemos generar otra cosa. Por eso yo creo que en una revista seria como **Lote** es una buena oportunidad para decirle a la gente que empiecen a tener un poco de confianza en la justicia, pensar que todos son corruptos es un acto de puerilidad que se puede llegar a pagar muy caro, empecemos a tener confianza en las instituciones, confianza que no significa decirle a todo que sí, que no significa que esté todo bien ni significa que haya que aceptar cualquier cosa. *Tener confianza significa hacer valer las instituciones y todos los mecanismos que las instituciones tienen para funcionar. Hoy parece que hay una tenden-*

**Si consideramos que todos los jueces son corruptos, que todos los políticos son corruptos, que todos los legisladores son corruptos, pensemos que de algún lado salen. Menem no es boliviano, De la Rúa no es chileno ni Reutemann es uruguayo.**

nas hay en todos lados. Muchas veces los jueces seleccionan a priori las causas para impartir justicia no por malas personas sino porque no les queda otro remedio. Hay un artículo del código penal que sanciona penalmente a los libradores de cheques sin fondos y si así fuera tendríamos que ponerle rejas a todo el país. Una de las cosas sobre las que yo insisto muchísimo cada vez que tengo la oportunidad de hablar con jóvenes abogados es recordarles que

todos desesperados de hambre, esto no ocurre. Las facultades siguen fabricando abogados a lo loco, entonces todo el mundo sale y por agarrar un peso para sobrevivir y mantener la estructura se embarcan en cualquier tipo de cosa, no le pueden decir que sí a todo lo que propone el cliente, en este caso debe decirle que es un delirio porque sabe que la revista no publica ese tipo de fotos. El abogado en una sociedad en llamas como la nuestra debe ser un

una aspiración de la gente a tener problemas. Hay asuntos civiles que la gente viene a pedirte que los penalicés y vos les tenés que decir que no, pero los tipos te insisten porque piensan que de esa manera el tipo le va a pagar y a lo mejor el tipo le debe pero una cosa es deber y otra cosa es haber cometido un delito y muchas veces la gente va a la justicia penal a resolver cuestiones comerciales, entonces ahí se dan cuenta que el asunto no tiene contenido penal.

cia a buscar la justicia en los medios masivos y al periodismo como un brazo ejecutor.

No nos olvidemos que desde El estado hasta los multimedios, lo componemos los hombres y que siempre hay hombres que se prestan a ese tipo de manejos. Qué pasa si mañana, después de revisar los ciento y pico de cuerpos que tiene el expediente de las armas se llega a la conclusión de que Menem no es culpable, lo primero que nosotros vamos a pensar es que la corte está prendida en la joda. Es cierto, hay una gran responsabilidad por parte del sector político que manipuló, manejó y sigue manejando las designaciones de los funcionarios judiciales, ¿pero si resulta que Menem no es culpable y en realidad es un pobre tipo que hizo las cosas bien? Esto es sólo un ejemplo, aclaro. Pero podríamos tomar el de María Soledad, ¿qué hubiera pasado si Luque y Tula

lo que es estar un solo día en la cárcel, más si no tenés sentencia. Yo doy siempre este ejemplo: "yo tengo una novia, me peleo con ella, ella me denuncia por violación por despecho, el delito de violación es no excarcelable, es un delito de acción pública, se debe investigar de oficio. ¿Qué pasa si vos te comés un año en la cárcel y sos inocente? ¿Quién te paga todo ese tiempo?" Y como este ejemplo hay muchos otros.

**¿Se puede hacer un replanteo honesto de estos temas?**

Hay muchísimas cosas por discutir seriamente en este país, hasta la propia justicia. Pero yo sinceramente no noto que se estén discutiendo esas cosas. Tampoco lo noto en la clase "intelectual" argentina, el sector más pensante no ha podido pasar el nivel crítico, no ha podido dar el salto a la propuesta de otra cosa. A lo sumo se ha llegado al diagnóstico pero no se encontró el remedio. No

La clase "intelectual" argentina no ha podido pasar de la crítica, no ha podido dar un salto a la propuesta. A lo sumo se ha llegado al diagnóstico pero no se encontró el remedio.

eran inocentes? ¿Qué juez se hubiera animado a decir que eran inocentes? ¿Qué juez hubiera declarado que Monzón no era culpable o quién le cree que el "bambino" Veira no violó al pibe? Nosotros pedimos justicia, pero justicia no es que se haga lo que nosotros queremos.

**¿La justicia está acosada?**

El caso típico es el de la inseguridad y de que el que entra por una puerta sale por la otra, si fuera tan así las cárceles no estarían que no saben dónde poner tanta gente. Eso terminó en una actitud absolutamente demagógica de los políticos argentinos, fogueada por Ruckauf, de la desaparición de la ley del dos por uno. Esa ley no era a favor de los delincuentes, era una sanción para beneficencia del poder judicial. ¿En qué terminó? En gente que está cargada de causas sin sentencia y quedan ahí pendientes. Yo creo que la gente que pide que estén presos ni sabe

veo que haya un sector o alguien dentro del sector pensante de la sociedad argentina que pueda pasar la faz negativa y diga: "propongo esto, vamos a empezar a...". Desgraciadamente nos olvidamos de lo que decía el propio Borges: "En el diálogo lo menos importante es quién tiene razón". A mí me llamó mucho la atención unos diálogos de Borges con Osvaldo Ferrari, volvía Borges de un viaje a Japón y Ferrari le pregunta: "Qué fue lo que más le llamó la atención de Japón", Borges le contesta: "que la primera regla de urbanidad de los japoneses es que en todo diálogo se parte de la base de que el otro tiene razón". Exactamente todo lo contrario a lo que sucede acá. Yo creo que lo que se ha roto acá en la Argentina es esa base de confianza.

lt

## Cañón - Imbern

### agropecuaria

**S** Sindicato del Seguro  
de la Republica Argentina



UN SINDICATO CERCA DE LA GENTE

UNA OBRA SOCIAL  
DONDE  
NO HAY QUIZAS.  
TODO ES SEGURO

CHACABUCO 926 - 2600 VENADO TUERTO  
TELEFAX: 03462 430264 - E-mail: [assegvt@waycom.com](mailto:assegvt@waycom.com)

1926 - 2001

# 75<sup>o</sup>

## Aniversario



**COOPERACION  
MUTUAL PATRONAL**  
SEGUROS

25 de Mayo 530 - Tel: (03462) 434100 - 435200 y rotativas  
Fax Producción: (03462) 424396 - Fax Siniestros: (03462) 432883 - 2600 Venado Tuerto  
E-mail: [seguros@cooperacionmutual.com.ar](mailto:seguros@cooperacionmutual.com.ar) - [www.cooperacionmutual.com.ar](http://www.cooperacionmutual.com.ar)



## La Batuta

Una mirada hacia la Música Clásica  
Idea y conducción:  
Rita Herrera

El programa decano de Venado Tuerto de difusión y conocimiento de la música clásica en todas sus manifestaciones.

por El 29 Radio Venado Tuerto

Todos los domingos de 21 a 23

Comentarios, entrevistas, noticias y la mejor selección de Música Clásica para Venado Tuerto y toda la Región



## COMISIONES El Tanito

Servicio Diario:  
Venado Tuerto - Rosario  
Rosario - Venado Tuerto

Vdo. Tto.: 15 66 5021  
Rosario: 15 66 1382

Un lugar diferente.

**LA TABERNA**  
CAFE RESTO BAR

Para disfrutar durante todo el día

desayunos • platos creativos  
tapas • chopps • tragos • cocktails  
buena música

San Martín 155 - Venado Tuerto  
429763 / 439859

## Zapicán - Malatesta

### Técnica vocal

Canto Solista  
Actores  
Coros  
Docentes



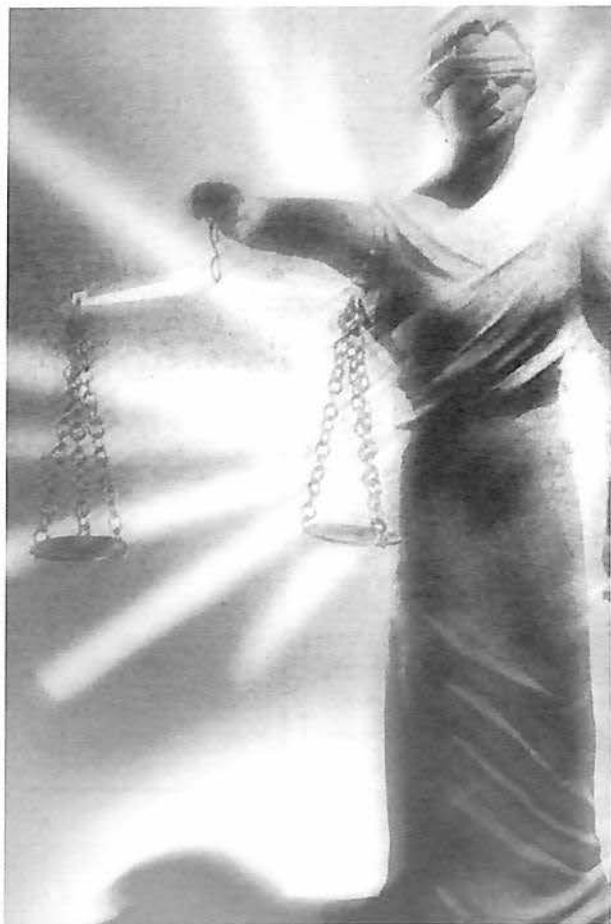
**Teatro**  
Comedia Dell'Arte  
de Titeres  
de Pantomina  
de Texto

Clases grupales  
e individuales

informes

Bs.As. tel: 011 43059674  
Vdo. Tto, te: 03462 431150  
Cel: 03462 15668120  
zapicanjusto@hotmail.com

# Barruntamientos sobre Bielsa,



Me llama Fernanda, que así se llama la secretaria de Fernando, para preguntarme por la nota que no escribí, y no tengo más remedio que ponerme a perorar sobre la Justicia y a esperar que Bielsa lea este explícito, maleducado, puede que equívoco, homenaje. ¿Cómo pude incurrir en *sutil variante gradativa que nos constituye?* ¿*Constituye?*!

El de si la seguridad (no la física específicamente sino la jurídica genéricamente) es o no un valor. A veces, soy tentado de pensar que el planteo mismo, la equiparación (académica), implica, comete, infiere un sofisma; para que, en la disputa, podamos concederle preminencia, comencemos por equipararla. Esto es: por compararla, antes de distinguirla; de entresacarla del magma aturridor (de lo real). La premisa, y cual revelación, *nos es dada*, se trata de un valor.

No, por supuesto, de uno de aquellos en que cree el vulgo; que considera tales los groseros y bastos, de naturaleza incluso hostil; el bien, la belleza; sino y por el contrario, de uno que en tanto delicado requiere del concurso de nuestra delicadeza (para configurarse).

Que en un palo, el de las virtudes públicas, debe primar la conveniencia (la predictibilidad, la seguridad), ya, y no es poco, hubo de demostrárnoslo Aristóteles; di-

La justicia se propone antes la pacificación que la justicia, con lo que Justicia no es sino, y en principio o primordialmente, un eufemismo. El concluir que la nomenclatura entera (*juiz, organización judicial, Palacio de Justicia*) es eufemística, no resulta tarea menor ni fácil, y muchas veces requiere de la vida toda, o por lo menos de un segmento significativo de ella. Por otro lado, el que sea eufemística no amerita sin más el tacharla de falsa, que entre la falsedad y la destreza (nominal o nominativa) media un trecho, que recorre o se deja recorrer por la gama entera (la sutil variante gradativa que nos constituye).

No es del caso el nombrarla *Departamento de Seguridad Interior*, ni Jefe al encargado de suministrarla; tanto como que no lo es el confundir una aspiración con un oficio, un cielo con un útil.

Yo tenía que trabajar. Pero trasegaba el desasosiego. Concebí el escribir unas líneas, aliento la esperanza de que la escritura me *posibilite*. No es más que una expectativa, pero a veces funciona. Y mi puritanismo cede o se deja engañar: termino escribiendo para poder trabajar (de abogado). Me inmortalizaría en la línea, escuela o secta de los yoístas, esos sedicentes periodistas de sí, de que un tal Donner ha dado cuenta o a quienes ha proporcionado un programa, *Contra la imaginación* (un veneno infesta el mundo: la imaginación). ¿Es así que comenzaba el Manifiesto (comunista)?

¿Treinta líneas había dicho Fernando? Qué escribiría Bielsa. En un país o una época la gente no es tanta; en éste y ésta habrá dos o tres (si Bielsa quiere, puedo decir que muchos, miles incluso); él, Bielsa, es uno.

# la justicia, Brevia y lejanas cuatros por cuatros

vidió las aguas y dijo dianoéticas. En lo sucesivo, esas virtudes fueron dianoéticas y cupieron a políticos y activos en general (o de la retórica deliberativa).

Los tropos no deben señalarse, que resulta como explicar los chistes; los oximorones, en particular. Yo (tenía veinte años) decía *tranquilo espanto*, y volvía sobre mí, la frase, y subrayaba y repetía; pero tranquilo espanto.

Mariana me corregía (antes con sus tetas: asomaban). Versos se comenten y se infieren filos; que la ley es como el cuchillo (Alvarado dice que Cafferata dice): *no ofende a quien lo maneja*.

Fernando, que bajó la escalera corriendo sin reparar en la hora (muy de mañana se está en frío, con el cuerpo frío), repuesto de su oportuno (¿es que de mañana las

ción de principio) edificio reciclado, reconvertidas sus dependencias en ¿cómo adjetivarlos y si también de oportunos? Lofts; lo ví en una foto de la biografía de Galimberti. Le cuento a Fernando que compré *Bobos en el paraíso*. Le cuento a Fernando que bobos (conviene que BoBos) resulta el compuesto de los apócopes de burgueses y bohemios. Si no me hubiese separado, viviría al lado de Lisandro Brebbia (yo). Pero sigo con Fernando; obviamente: que hippies, que yuppie y que bobos; que sesentas, que ochentas y que noventas. Me demoro y extendiendo: a mí nunca me gustaron los autos; siempre fui incapaz de distinguirlos; *un auto grande, moderno* y capaz que era un Regatta (de color persuasivo); pero cuando vi la primera cuatro por cuatro

El concluir que la nomenclatura entera (*juez, organización judicial, Palacio de Justicia*) es eufemística, no resulta tarea menor ni fácil, y muchas veces requiere de la vida toda.

cosas oportunan?) pinzamiento de vértebra, reconviene mi extensión, de lo que escrito: ¿deplora? mi cortedad (de caracteres), él que como editor acostumbra contarlos. Yo le prometo que ampliaré, que amplificaré si es necesario, repetiré del modo más oblicuo, insistiré y persistiré hasta el salto (cualitativo); seré largo y razonable.

Me cuenta que mandó a Bielsa un paquete de revistas y que Fernanda, la secretaria, le preguntó por si mandaba otro a Abraham. Que le pareció bien, o que no le pareció mal, pero que no acertó con la relación, si de contigüidad u ontológica, analógica o circunstancial. Viven en el mismo edificio: pagarían un solo comisionista. Ahá, digo yo. Y que también Galimberti. Yo: que vi el edificio, un hermoso y creo que primariamente público (toda una postula-

dije que sí. Que el otro día leía un reportaje (atrevido) de Guinzburg a Aíto De la Rúa y que a la pregunta por si compraría una Ferrari (como la de Menem), De la Rúa, Aíto, contestaba que ni loco, pero que nooo; que tenía, sí, y que le gustaba tenerla, una cuatro por cuatro.

Que a lo liso se refiere lo rugoso, que lo práctico a lo gratuito. Brascó seduce que cómo no va a fabricar buenos vinos Manuel Mas (*Finca La Anita*) si de padres zurdos, educado por los maristas y traductor de Donne. No, Fernando: no cierra, no concluye y ni siquiera redondea; sobre todo: no redondea. Es sinuosa y reptante y entre dos puntos, prefiere la elipsis, distingue la pérdida (de rumbo, el obstáculo ése de la floresta).

Jorge Alonso es abogado y escritor



**interquipus**  
TELECOMUNICACIONES e INTERNET

- CONSULTORÍA INTEGRAL EN TELECOMUNICACIONES
- ANÁLISIS DE FACTURACIÓN Y COSTOS TELEFÓNICOS
- NUEVOS PROYECTOS (VÍAS DE COMUNICACIÓN)
- DESARROLLOS DIGITALES
- CONSULTORÍA EN SEGURIDAD INFORMÁTICA

CATÁLOGOS DIGITALES DE PRODUCTOS  
DESARROLLOS DE SITIOS WEB  
MULTIMEDIA

CASEY 189 1º PISO - S2600FJC - VENADO TUERTO  
TELFAX:(00 54) 3462 429800 - INFO@INTERQUIPUS.COM.AR

**TINKAMI**  
servicios agropecuarios

Chacabuco 308 . Telefax: 03462 437755  
E-mail: tinkami@waycom.com.ar  
2600 Venado Tuerto . Sta. Fe



**L**a mujer temblaba de deseo. El cursor de la PC también temblaba en la página virtual, demandante, esperando la orden del hombre, los dedos del hombre sobre las teclas.

–Por favor, cogeme –pidió la mujer.

–Por favor, cogeme –escribió el hombre en su ordenador y pensó: ¿por qué me dice que me deja y después me dice esto? Y enseguida pensó que nunca hay que tomar a las mujeres por lo que dicen sino por lo que hacen y que cuando dicen lo que hacen y hacen lo que dicen, es mejor tenerlas lejos. Esas eran las que siempre lo habían descolocado. Lo pensó y lo escribió, corrigiendo de inmediato los errores de tipeo.

–La mujer se asomó por sobre el hombro del hombre para espiar lo que éste escribía y el bretel derecho de su vestido leve, casi etéreo, se deslizó dejando al descubierto la piel suave de su propio hombro y el nacimiento de unos pechos redondos, perfectos.

“El hombro del hombre”, repitió para sí, sonriendo ante el ripio de su prosa descuidada.

Las cacofonías son una tentación, pero sólo se pueden usar cuando queda claro que quien las emplea lo hace adrede –pensó el hombre, mientras buscaba una manera de

reemplazar la frase, ya que no estaba seguro si en este caso sonaba a descuido o a efecto buscado.

–¿Vas a escribir todo lo que te diga y haga? –preguntó ella después de leer lo escrito por el hombre– Si es así avisame, para no cometer errores. No quisiera arruinar tu carrera de escritor con estupideces o lugares comunes.

El hombre transcribió la frase hasta donde pudo recordar y después se volvió hacia ella, preguntando:

–¿Estupideces o qué, dijiste...?

–Te dije que quería que me cogieras, te lo pedí por favor –respondió ella, ignorando la pregunta– pero si querés te puedo decir otras cosas. Por ejemplo –lo dijo mientras se sentaba a la izquierda del hombre, que encendió un cigarrillo, aspirando el humo con avidez– que no me acosté con Damián, aunque pude haberlo hecho. ¿Te tranquiliza saberlo?

El hombre se volvió apenas, con una mirada oblicua, alcanzando a entrever el hombro desnudo de la mujer, que no se había molestado en levantar su bretel. Enseguida volvió a lo suyo, como si no reparara en la mano de la mujer que se había posado en su cuello y lo acariciaba con suavidad, por debajo del cuello de la camisa. Llegó a percibir incluso el perfume

**EL BOZAL**



**Semillas y Agroquímicos**

Avda. Marcos Ciani y Felix Goumond - C.C. 304 - Venado Tuerto (2600) - Santa Fe  
Tel./Fax: (03462) 426408 / 437656 / 427883 - E-mail: [elbozalsrl@enredes.com.ar](mailto:elbozalsrl@enredes.com.ar)



# Amor y literatura

que ella usaba: Carolina Herrera. Pensó que nunca había podido resistirse al perfume de una mujer.

Después escribió lo más textualmente que pudo la declaración de ella. Y agregó:

—Cuando dicen que “podrían haberlo hecho” me causa gracia y me enoja al mismo tiempo. Siempre pueden. Dicen “podría”, como si se tratara de una oportunidad única, un cúmulo de circunstancias confluyentes que dignifica su renunciamento. Lo importante en ellas no es lo que hagan o dejen de hacer, sino lo que sientan. Porque hacer, siempre pueden. Sobre todo si son hermosas, y ella lo es. Sobre todo si usan perfume, y ella lo usa.

Y siguió escribiendo: —Las mujeres tienen el poder y el poder siempre es acto. El poder no declara, ejecuta. Y si declara, es sólo para encubrir lo que ejecuta, o para justificarlo. Cuando una mujer dice “podría” es lo mismo que si dijera “lo hice” y cuando siente algo, lo está haciendo, aunque no lo concrete.

Estiró la mano buscando el cigarrillo, por entonces sobre el cenicero, pero advirtió que en lo que había tardado en escribir la última frase prácticamente se había consumido. Dio una última pita-

da y lo apagó. La bocanada de humo se confundió con el perfume de ella.

El olor del deseo: perfume y cigarrillo —pensó el hombre—. Tendría que haberme dicho: “no quise”, en lugar de “pude haberlo hecho”.

—Te voy a dejar porque a vos no te importo. En realidad vos me dejaste a mí hace mucho tiempo. Fue cuando empezaste a sentir que si no lograbas algo con la literatura nada valdría nada y entonces nada de lo que hice desde entonces te importó un pito. Y conste que no quería ser el centro de tu vida, pero de ahí a ser menos importante que tu PC hay un trecho. Te dejo porque realmente ni siquiera te importa si te engaño o no con Damián o con cualquier otro. Y además te pedí que me cogieras porque pensé, no sé, que sabiendo que iba a ser la última vez tal vez te acordaras de cómo era antes, o de cómo eras vos antes.

El hombre lo anotó. Lo iba anotando mientras la escuchaba, sin mirarla, los ojos fijos en el monitor, los dedos ágiles sobre las teclas. No se preocupó por corregir, porque no quería perder el hilo de su pensamiento. Retomó entonces el tema donde lo había dejado:

—Si me hubiera dicho “no quise” en vez de “pude haberlo hecho”...

¿Cuál es la hazaña de renunciar a algo que tienen la posibilidad de hacer cuando se les da la gana? Les basta ponerse un vestido como ese y unas gotas de Carolina Herrera. Incluso sin perfume y sin un vestido como ese, también lo pueden hacer. Les basta decir “sí”, les basta sonreír y cruzarse de piernas. O no decir nada y simplemente dejarse llevar. Después, justificativos tienen de sobra: “no me presta atención”, “no me escucha”, “me siento sola”...

Cuando apartó la vista del monitor para encender otro cigarrillo, la vio por el rabillo del ojo. Ella acababa de dejar que el etéreo vestido se deslizara desde sus hombros hasta el piso. Tenía la respiración agitada. Y lloraba.

No pudo evitar volverse y contemplarla en su espléndida desnudez. Aunque tal vez no era “espléndida” el calificativo justo. Demasiado rebuscado, pensó. Ya lo corregiría más tarde.

Pero ahora, el perfume de ella le resultaba francamente irresistible, como le había ocurrido siempre. El hombre estiró el brazo para tomar con su mano derecha la cadera izquierda de ella. Con firme suavidad la atrajo hacia sí. Hundió la lengua en la boca de ella y

en el beso se mezclaron saliva y lágrimas y perfume. Ella le desprendió la camisa y él sintió los pechos redondos, perfectos, apretándose contra su pecho desnudo. Rodaron por el suelo. El quedó de espaldas sintiendo el pubis de ella, humedecido, sobre su vientre.

La dejó hacer, como hacía siempre que ella tomaba la iniciativa. Esperó que con un movimiento de caderas lograra la penetración. Cerró los ojos, anhelante.

Los abrió al sentir que el cuerpo de ella se separaba del suyo. Los abrió con una mezcla de sorpresa y decepción. Y la vio, jadeante y despeinada, desorbitadamente hermosa. La vio ponerse de pie y levantar su vestido del suelo. Y la escuchó decir:

—No puedo. Quiero pero no puedo. Y quiero que sepas que con Damián no quería, pero lo hice. No es ninguna hazaña, ya sé, pero mi vida no es literatura, es nada más que eso, una vida.

Se puso el vestido. Levantó el bretel, esta vez sí, que insistía en dejar su hombro al descubierto. Se fue.

El cursor de la PC seguía temblando. Esperando las manos del hombre. Demandando el final de la historia.

## Querés estrenos? ACÁ LOS TENÉS!!!

"Antes que en el cable"



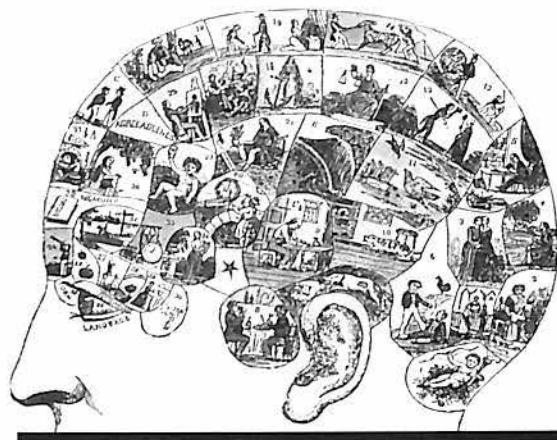
El Sol  
te desea  
Felices Fiestas !!



Las vacaciones, empezá a disfrutarlas con todo El Sol.

Moreno y Pellegrini . 438077 . Venado Tuerto > Envíos a domicilio

# El padecimiento humano: cuna del psicoanálisis.



*Oh naturaleza! Uno te ilumina con su ardor,  
otro pone en ti su duelo,  
lo que dice a uno: ¡Sepultura!  
Dice a otro: ¡Vida y esplendor!*

Boudelaire

Aquello que la medicina clínica, la psiquiatría o la psicología clásica conciben como enfermedad, pues dados los signos clínicos manifiestos así debe ser apreciada, es sin embargo, considerado por el profesional formado en el psicoanálisis como un tesoro cuyo misterio sólo el paciente puede revelar. ¿Por qué? Porque encierra aquello que en el transcurso de una psicoterapia se constituirá para el propio paciente en un saber respecto de sí mismo.

El padecimiento humano es interrogado por distintas ciencias, pero la que confiere a la fuente de sufrimiento el estatuto de posible saber respecto de la subjetividad es el psicoanálisis, probablemente porque concibe a la vida psíquica en su dimensión reparadora, capaz de formularse como síntoma/solución. Para él, aquello que es vivido como embargo puede transformarse en capital a disposición del consultante.

Ahora bien, ¿cómo es posible esta metamorfosis? Es posible a condición de un trabajo psíquico de ligadura, de asociación, de encontrar el nexo entre una experiencia y el particular modo en que incidió sobre la persona que la vivió. ¿Fue padecida? ¿Fue satisfactoria? ¿Qué emociones des-

pertó? ¿Qué pensamiento ocurrió? El modo que tiene el terapeuta de promover cambio psíquico es el de crear las condiciones para que sea el paciente quien reflexione sobre sí mismo, pues éste es el trabajo que lo enriquece precipitando un capital personal inalienable.

Es necesario señalar aquí que en el seno mismo del psicoanálisis existen diversas escuelas de formación teórico-clínicas y que dicha formación incide en el modo de posicionarse e intervenir en cada caso.

En relación al estilo y tipo de intervención, me formulo las siguientes preguntas: ¿para quién es este tratamiento?, ¿quién marcará el compás en este tratamiento?, ¿de quién es el "insight"? Y me respondo: del paciente. ¿Quién estableció las reglas del juego? El terapeuta ¿Quién acordó con ellas? El paciente ¿Quiénes juegan el juego? Los dos.

Posibilitar cada proceso requiere del terapeuta modos de intervención absolutamente diversos en cada caso, para lo cual es necesario una rigurosa y constante formación profesional: ser el analista de cada consultante es una labor de artesano. Es oportuno tener presente que el vínculo que se establece entre paciente y terapeuta puede ser de naturaleza terapéutica o anti-terapéutica, según se sustancie o no un proceso que aporte beneficios al paciente. ¿Por qué un tratamiento psico-

analítico requiere una generosa inversión de tiempo? La cura por este procedimiento guarda relación no sólo con el padecimiento, sino con los recursos psíquicos de cada consultante, recursos que se irán enriqueciendo con el proceso pero que hacen a la condición de posibilidad de cada quién de llevar adelante una psicoterapia de estas características.

El tiempo está vinculado a la capacidad de metabolizar, de tolerar dolor psíquico y elaborar cada obstáculo que se presente en la cura, aprendiendo a soportar la dimensión conflictiva de la naturaleza humana. La evolución de cada caso invariablemente transcurre por períodos de integración/no-integración con consecuencias diversas para cada paciente. Cada analizando recorre un camino particularísimo, ajustado a las necesidades propias de cada experiencia analítica. Obstáculo y llave son caras de una moneda de cuño personal.

Mi perspectiva en este artículo es la de situar al psicoanálisis en la cuna de su nacimiento: el padecimiento humano; éste, como tal, es abordado por las ciencias que se ocupan del hombre es su dimensión de ser sufriente y por tanto en su legítimo deseo de curar. Lo que el psicoanálisis le propone al hombre es un cambio de perspectiva en relación con su sufrimiento. La apuesta es que el cambio psíquico le aporte el beneficio de tolerar el dolor, inscribiéndolo en un registro simbólico. La aventura de una experiencia psicoanalítica permite soportar la luz y la sombra que encierra el misterio de la condición humana.

Pensar el efecto que la sociedad actual urgida por el consumo, fanatizada por la imagen y vanalizada por el pensamiento mágico tiene sobre la construcción de la subjetividad y en su particular modo de padecer, es el actual desafío para el psicoanálisis.

Mónica Di Carlo es psicóloga y psicoanalista.

**COLEGIO DE PSICOLOGOS**  
DELEGACION GENERAL LOPEZ  
PROVINCIA DE SANTA FE

**SAP**  
Servicio de Asistencia Psicológico

**Asistencia Psicológica a la Comunidad**  
Honorarios especiales  
(valor de la sesión \$ 15)

**Profesionales a elección en distintas prácticas clínicas**

**Atención en consultorios privados**

Retiro de órdenes en Pellegrini 965  
Consultas: Tel. (03462) 437712

*Asociación Libre*  
ESPACIO PSICOTERAPÉUTICO

*Lic. Marisa Ricant*  
PSICÓLOGA M.P. 1724  
TEL 430744 - 15666396

*Lic. Patricia Carrasquh*  
PSICÓLOGO M.M. 13937 - M.P. 1022  
TEL 420053

*Dra. Susana Angelastro*  
PSICÓLOGA MAT. 0832  
TEL 420545  
ALVEAR 121 . Venado Tuerto

*Mónica Di Carlo*  
Psicóloga  
Matrícula N° 1398

*Carolina López Ortíz*  
Psicóloga  
Matrícula N° 2415

**PSICOANALISTAS**

Teléfono **03462-430320**  
Iturraspe 684 P.B. - Venado Tuerto

*Norma S. del Amo*  
PSICÓLOGA  
Matrícula N° 303

**PSICOANALISTA**

*Perito Moreno 1105*  
Tel. 03465-425234  
2630 FIRMAT (S.F)

*Pellegrini 926 P.A.*  
Tel. 03462-434402  
2600 VDO. T.T.O. (S.F)

# INSTITUTO SUPERIOR DE PROFESORADO N° 7

"Brigadier Estanislao López"

Formamos docentes  
consolidando el futuro

### CARRERAS QUE SE CURSAN

Profesorado en Administración  
Programador en Sistemas Administrativos  
Profesorado en Inglés  
Profesorado en Biología  
Profesorado en Geografía  
Profesorado en Ciencias de la Educación  
Prof. en Educación Especial para Discapacitados Intelectuales  
Profesorado en E.G.B. 1 y 2  
Profesorado en Nivel Inicial

### CONVENIOS

Universidad Nacional de San Luis  
Universidad Nacional de Rosario  
Universidad de Buenos Aires (UBA)  
Universidad de Río Cuarto

Departamentos de Investigación Educativa y de  
Capacitación, Perfeccionamiento y Actualización Docente

Estrugamou 250 - T.E. 03462 421514 / 435808  
Fax: 03462 421514 - E mail : instprofn7@enredes.com.ar  
2600 Venado Tuerto - SANTA FE

**PATRICIA B & CO**  
Coiffeur's  
Salón Unisex  
Juan B. Alberdi 249  
Tel 429785  
S2600HJE Venado Tuerto

*Silvia Cuevas de Rosiere*  
ESCRIBANA PUBLICA  
CASUY 565 . VENADO TUERTO  
TEL: 03462 428394

L A T I N A  
COMISIONES  
VENADO TUERTO  
Caseros 850  
Tel. 03462 - 426658  
ROSARIO  
San Juan 3996  
Kiosco  
CPI: 0341 - 155408129  
BUENOS AIRES

**29**  
RADIO  
VENADO TUERTO  
DESDE SIEMPRE  
CON LA GENTE

**CIRCULO  
ODONTOLOGICO  
REGIONAL DE  
VENADO TUERTO**  
Pueyrredón 574 . Tel 03462 423682  
E-mail: corvt@waycom.com.ar  
2600 . Venado Tuerto

**Entrená!  
Liberate...**  
● musculación  
● clases dirigidas de step, salsa  
aeróbica, localizada  
● yoga  
● box  
● tae kwon-do  
**GIMNASIO LUZ Y FUERZA**  
Alvear 1161 . Tel 423350 . Venado Tuerto

**La base más sólida para sus proyectos**  
Av. Almirante Brown 1212 (2630) - Firmat - Santa Fe  
Tel/Fax (03465) 423027 - e-mail: eficom@firmat.net.ar  
**eficon**  
EMPRESA CONSTRUCTORA

**A.M.S.A.F.E.**  
DEPARTAMENTO GENERAL LÓPEZ  
EL ESFUERZO Y LA PARTICIPACIÓN DE CADA UNO ENRIQUECE EL CRECIMIENTO DE TODOS

TRASLADO SANTA FE ROSARIO COINCIDENTES COM. DIR. DTAL.	TARJETA DE CREDITO AMSAFE CABAL	SUBSIDIOS CASAMENTOS NACIMIENTOS FALLECIMIENTOS	MEDICAMENTOS 15%+25% COSEGUROS COSEGUROS COSEGUROS	RESIDENCIAS VDO. TUERTO CONVENIO CHOTELES	PRESTAMOS SOLIDARIOS GENERALES	CONVENIOS COMERCIALES SEGUROS GENERALES	CURSOS DE PERFECCIONAMIENTO DOCENTE	TRAMITES MEC-APOS C.H.A.S. COD.690 JUBILACIONES ETC.	TURISMO SOCIAL	ASESORAM. LABORAL	PLANES DE VIVIENDA EN PROYECTO

# Medicina son amores

En el día del médico decidimos homenajear la figura de dos grandes de la medicina en Venado Tuerto, los doctores Eduardo Fay y Máximo Pellegrini. Concertamos la entrevista telefónica. Parecía un reportaje más, sin embargo, nos sorprendió gratamente encontrarnos como espectadores de una charla entre dos entrañables colegas y así fuimos testigos de un recorrido por el tiempo y la medicina en nuestra ciudad. Estos médicos trajeron hacia nosotros una época impensada, cuando irrumpía la penicilina, cuando ser médico era ser el consejero de la familia. En sus palabras se podía ver el orgullo de lo que significa para ellos ser médicos.

**¿Cómo surgió en ustedes la inquietud que los llevó a recibirse como médicos?**

**Fay:** Nos gustaba, quizás influía el hecho de que estuviera la facultad de Medicina en Rosario, pero hubo una vocación. Teníamos que estudiar mucho, era la época de la facultad de oro.

**¿Qué especialidades tenían?**

**Pellegrini:** Especialidad, ninguna, hacíamos de todo.

**F:** El título antes era Médico Cirujano. Me acuerdo de un profesor que decía que antes de ser especialista había que ser médico en general.

**¿Es diferente ahora el ejercicio de la medicina?**

**F:** Indudablemente que en toda época la medicina fue evolucionando merced a los trabajos de los investigadores. Uno de los pilares en la medicina es el interrogatorio, pero ha sido desplazado

por la maquinaria. Antes teníamos solamente las manos. Nosotros diagnosticábamos un tumor ovárico por el tacto manual, no teníamos una ecografía. No es que desmerecemos la calidad de los médicos de ahora pero ahora tienen más técnicas para diagnosticar y tratar una enfermedad. No teníamos ni lo específico. En ese entonces hacíamos las recetas magistrales, que eran las que confeccionaba el médico y las preparaba el farmacéutico. Yo diría que un hecho fundamental fue la aparición de la penicilina.

**¿Cuando surgió la penicilina ustedes eran estudiantes?**

**P:** Estábamos recién recibidos. Mirá, en esa época vino un tipo a verme con una bronco neumonía, era peronista y yo tenía bronca contra Perón, entonces me dijo que quería componerse para ir a votar. Sin la penicilina eso podía tardar mucho tiempo y hasta causar la muerte. Entonces pedí la penicilina a Buenos Aires. Al otro día estaba sentado en la cama perfectamente y fue a votar.

**F:** Allá por el '43 apareció el pentotal sódico, eso también cambió mucho todo. Antes se operaba con anestesia local, se hacía la raquídea y, yo mismo les daba éter. Una vez iba a operar y el paciente me dice: "Doctor usted no me va a dormir..." ¡Qué no lo iba dormir! Cuando le di el éter entró en un estado de excitación que te hacía bailar la conga, eso producía el éter en un primer momento, los tipos se sobreexcitaban. Después se durmió. Otra



cosa importantísima que tuvimos en nuestra época fue la estreptomicina, para la tuberculosis que dieztaba mucho a la población.

**P:** Me acuerdo siempre, en el medio del campo, una noche me vino a buscar un paisano diciéndome que la mujer tenía una hemorragia. Le tuve que hacer el raspado a la señora a la luz de la vela porque ni luz había, encima el tipo se me descompuso. En el medio del campo lloviendo, sin luz... ¡El coraje que uno le ponía! Sin cobrar ni un peso, porque muchas veces no cobrabas nada.

**¿Qué significa para ustedes ser médico?**

**F:** Es muy importante, yo volvería a hacer todo cuanto hice. Quizás lo encararía de otro modo porque usted sabe que si los jóvenes supieran y los viejos pudieran... Estudiaría anatomía de nuevo.

**Comparando la práctica médica de antes y la actual, ¿cuánto cambió la relación médico-paciente?**

**P:** Yo te voy a decir lo que era el médico en la campaña, es decir, el médico en zona rural. Había un matrimonio que no se llevaba muy bien y recurrieron a mí pa-

ra que haga la separación de los dos. Mirá hasta dónde el médico tenía ingerencia en la familia. Un día vino a Amenábar un tipo que había salido de Coronda, de la cárcel, era pendenciero, nadie lo quería, sin embargo vos vieras cómo se entregaba para que lo atienda. Entonces vino la policía y me dijo que le diga que por favor se vaya. Entonces le dije: "Mirá la policía me ha dicho que quiere que te vayas". ¿Podés creer que el tipo se fue?

**F:** Mirá cómo será el aprecio que se ganaba uno atendiendo toda la familia, que un día cuando me estaba por venir a Venado, vino un paisano y me dijo: "Dígame doctor, ¿por qué se va, hay alguien que lo está molestando? Porque si hay algo así dígame que lo voy a visitar". Era así.

**¿Cómo era Venado cuando ustedes vinieron?**

**F:** Cuando vine era el décimo tercer médico, era chico Venado. Pavimento no había, solamente en Belgrano y San Martín. Yo me acuerdo que un día pinché las cuatro gomas. De la ruta hasta la Casey era todo tierra, y habían más clavos que otra cosa.

**En la época joven, ¿cuáles eran los mayores problemas que se**



encontraban en su profesión?

**F:** Encontrábamos enfermedades que daban trabajo curar como la tifoidea, la tuberculosis, estábamos muy limitados para tratarlas, y en los lugares donde nosotros ejercíamos era mucho más limitado.

¿Cuál fue la mayor satisfacción?

**F:** Satisfacciones siempre se tiene en esta profesión, cada vez que tenía un enfermo delicado y salía bien, uno se hinchaba. La desgracia de ahora es tremenda. Antes usted trataba un enfermo y si se moría no le venían a hacer un juicio de mala praxis porque se sobreentiende que mientras haya vivos tienen que haber muertos, la muerte va a existir siempre, ahora lo esperan y le sacuden por dinero.

¿Qué opinan de las políticas sanitarias de la Argentina?

**F:** Estamos muy atrasados, a los médicos de ahora les exigen lo que les exigen a los países desarrollados. Te dicen por qué no hizo esto o lo otro con un paciente, mientras te meten un juicio de mala praxis. La respuesta es sencilla: no están los medios. Fijate los hospitales, con qué atiende un médico si muchas veces no tiene ni lo elemental. A veces te vienen mujeres, "albóndigas embrujadas" como yo les digo, atenderlas es lo mismo que ponerse un revólver en la cabeza y no tenés medios. Tendría que instruirse a la gente, tendría que haber más difusión, de ese modo se lograría un primer paso que es la prevención.

lt

### Dos vidas, muchas vidas



**Máximo Pellegrini**, de 84 años, nacido en Carcarañá, casado con una médica. Tiene dos hijos, los dos son médicos. Estudió en la Facultad de Medicina de Rosario de la Universidad Nacional del Litoral. Se recibió en 1945 de Médico Cirujano, con los años se especializó como Médico Radiólogo. Dio sus primeros pasos como médico en el Hospital Centenario de Rosario. Llegó a Venado Tuerto en 1962. Se retiró en 1996.



**Eduardo Fay**, de 82 años, nacido en Rosario. Tiene tres hijos, dos de los cuales son médicos. Estudió en la Facultad de Medicina de Rosario de la Universidad Nacional del Litoral. Se recibió en 1945 de Médico Cirujano, con los años hizo la especialidad en Obstetricia. Dio sus primeros pasos como médico en el pueblo de Rojas, provincia de Buenos Aires. Llegó a Venado Tuerto en 1958. Se retiró en 1997.

**\* epa**  
emergencias médicas

Saluda a los profesionales  
en su día



Tel: 421816  
Tel. de Emergencias: 431888

*Dr. Alberto Kalejman*  
Mat. Nº 10948

MÉDICO ESPECIALISTA EN  
ORTOPEDIA Y TRAUMATOLOGÍA

Médico Deportólogo

Sanatorio Castelli . Castelli 200

*Dr. Juan A. Fogarva*  
CIRUGÍA

Sanatorio Castelli  
Castelli 200 . Tel 421716 . Fax 420685

Almafuerte 2022 . Tel Part. 438948  
2600 Venado Tuerto

Dra. Agullo, Adriana  
—  
Dr. Aznar, Roberto Rino  
—  
Dr. Chiacherini, Nestor  
—  
Dr. Demartis, Roberto  
—  
Dr. Raffaghelli, Remo  
—

Pediatría

Sanatorio San Martín

FARMACIA SINDICAL  
DE LUZ Y FUERZA



Por la vida  
con la gente.

Rivadavia 676 - Tel 03462 431442

FARMACIA MUTUAL

Al igual que los buenos médicos...  
siempre junto a la gente

Mitre 518 . Tel 03462 420333-435888 . Venado Tuerto

# Cualquier momento es bueno para comenzar

Este es el último Coopados del 2001. Y como parte de los festejos de este año que merece ser dejado atrás, publicamos el discurso que el profesor Alejandro Videla escribió y leyó el viernes 30 de noviembre último como despedida de los alumnos de 9º año del Colegio Industrial. Sus palabras formulan un aliento que hacemos nuestro y compartimos con padres y alumnos de todos los establecimientos educativos que nos acompañan desde que comenzamos nuestra tarea de rescatar los humanos valores del cooperativismo.

**E**n ocasiones... la vida nos suele brindar momentos felices. Momentos donde el tiempo se detiene, apenas por un instante, finito, eterno, ya que jamás se irán de nosotros. Este momento es uno de esos infinitos instantes. Mañana, inapelablemente deberemos recurrir a nuestra memoria...

Hace tiempo atrás el hecho de concluir el 2º año del secundario tenía una trascendencia de tipo más bien personal, a nadie se le ocurría realizar un acto celebrando la culminación del año. Pero hoy, las cosas han cambiado, el sistema educativo argentino presenta una nueva estructura, y ustedes, principales destinatarios, viven un momento como este, el de la finalización de una etapa, el final del Tercer Ciclo de la EGB.

Estoy aquí en representación de muchos docentes que trabajaron junto a Uds. día tras día para conseguir este logro.... Pero las despedidas, por lo general suelen ser tristes, por eso hoy prefiero hablar de bienvenida. Despe-

didada y bienvenida, como si fuera una paradoja, pero aquí, nada debe sorprendernos. Despedida y bienvenida a un nuevo nivel de nuestro sistema educativo como es el Polimodal. Mañana mismo comienza un nuevo camino, pero siempre continuando el anterior, nutriéndose de la huella trazada. Quizás los compañeros no sean los mismos, los profesores tampoco, pero muchas cosas serán invariables, la escuela con sus aulas, el Taller, y en especial cada uno de ustedes y sus ganas de ser.

Atrás debemos dejar los errores del pasado, no al olvido, pero tampoco recordar para volver a equivocarse.

Sin lugar a dudas fue un año muy difícil, desde todo punto de vista; ustedes comprenden, la situación del país, la economía, la educación, la clase dirigente, la falta de trabajo, un año muy duro para la Argentina, y para cada uno de nosotros. Allí está la esperanza, para poder creer en el mañana.... Pero cuidado, que esa esperanza no se transforme en una dulce

espera. La situación requiere de cada uno el esfuerzo, la dedicación, el compromiso diario. Sus padres tratando de llevar la familia adelante, ustedes, cumpliendo con sus obligaciones. Ya lo hemos charlado durante el año, la vida no pasa por Vidematch, la vida real no es la de Gran hermano, es mucho más difícil, más dura, es una lucha ardua, y para ello hay que estar preparados. La educación, el conocimiento... es la base de la autodependencia, y recuerden, recuerden siempre, la mayor parte del conocimiento alcanzado por la humanidad es público, pero el aprendizaje, es absolutamente privado, nadie puede aprender por nosotros.

Nadie va a aprender por ustedes. Cuando aprendemos nos modificamos, se modifican nuestras estructuras de pensamiento, crecemos...

La escuela siempre va a estar presente en ese proceso. Es una de las pocas instituciones sociales que aún resisten de pie.

Por eso, el año que viene, cuando ya

estén en el Polimodal, que la actitud sea diferente, que las ganas estén al máximo, que el esfuerzo se redoble, porque nosotros los estaremos esperando, para que juntos sigamos... tratando de crecer...

Por último les quiero dejar las palabras de un poeta llamado Pablo: "Recuerda que cualquier momento es bueno para comenzar y que ninguno es tan terrible para claudicar. No olvides que la causa de tu presente es tu pasado, así como la causa de tu futuro será tu presente. Aprende a nacer desde el dolor y a ser más grande que el más grande de los obstáculos; mírate en el espejo de ti mismo y serás libre y fuerte y dejarás de ser un títere de las circunstancias, porque tú mismo eres tu destino. Levántate y mira el sol por las mañanas y respira la luz del amanecer. Tú eres parte de la fuerza de tu vida, decidete y triunfarás en la vida; nunca pienses en la suerte, porque la suerte es: el pretexto de los fracasados".

¡¡¡¡Hasta el año que viene!!!!

DIGITO / Control Zeta

**Mensaje nuevo**

Archivo Edición Ver Insertar Formato Herramientas Mensaje Ayuda

Enviar Cortar Copiar Pegar Deshacer Comprobar Ortografía

Asunto: El mejor antivirus on line!

¡¡¡OTRO SERVICIO DE POWER VT, QUE TIENE EL MEJOR SOPORTE TÉCNICO DE LA REGIÓN!!!

**Ahora TE PROTEGEMOS de los VIRUS que te llegan vía e-mail!**

(y además, te avisamos si vos estás infectando a otros)

Más de 500 VIRUS detectados en UNA SEMANA hablan de la eficacia de nuestro servicio.

**PowerVT**

La NET de la Cooperativa.

**IAC**

Te Capacita

*Y muy pronto... duplicamos el ancho de banda!*

En POWER VT tendrás prioridad en el uso de esta tecnología.

**OTRAS VENTAJAS:**

Instalación SIN CARGO.  
Asistencia LAS 24 HORAS al Cel. 1567 3265  
2 Casillas de Correo POP3.

**\$15 + IVA**

LA TARIFA MÁS BARATA DE VENADO TUERTO!

**CEVT**

Informes:  
Belgrano y Mitre - V. Tuerto  
Teléfono: (03462) 437001  
powerinfo@cevt.com.ar  
powerventas@cevt.com.ar

Horario de atención:  
8.30 a 12.30 / 15.30 a 19.30



# ASISTENCIA SOCIAL VENADO TUERTO S. A.

## Servicios de Sepelio

- ★ *Servicios exclusivos al Instituto Municipal de Previsión Social*
- ★ *Servicios exclusivos Coop. Seguros Luz y Fuerza Ltda.*
- ★ *Servicios al P.A.M.I. con reintegro a los familiares del 50% del servicio a través de Mutual Luz y Fuerza de Venado Tuerto*
- ★ *Atención a todas las mutuales y obras sociales a través de la asociación de empresas fúnebres de la provincia de Santa Fe*

Parcelas

Nichos

Traslados en ambulancia a todo el país

Abonos con emergencia médica incluida brindada por E.P.A

Falucho y J.B.Alberdi Venado Tuerto 03462-429481/ 429489



# PRATS

BIENES RAICES



**Casas . Departamentos**



**Quintas . Locales**



**Terrenos . Campos**